Technics®

Owner's Manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de funcionamiento
Betjeningsvejledning
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Käyttöohjeet

Speaker System
Enceintes acoustiques
Lautsprecheranlage
Enceintes acoustiques
Cassa acustica
Cajas acústicas
Højttalersystem
Luidsprekersysteem
Högtalarsystem
Kaiutinjärjestelmä

SB-C700

Music is borderless and timeless,
touching people's hearts across cultures and generations.
Each day the discovery of a truly emotive experience
from an unencountered sound awaits.
Let us take you on your journey to rediscover music.

Rediscover Music™

Technics

Thank you for purchasing this product.
Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.
The cabinets of this product were hand-carved by woodworkers. As a result, the left and right speakers may slightly differ from each other in shape.

Safety precautions

- Put the speakers on a flat safe surface.
- Do not hang the speakers from the ceiling or on the wall. Doing so may cause the speaker to fall off, causing personal injury.
- Do not place any objects in the bass reflex ports on the rear of the
- + H ` @ @ Q R ° € D SS0 O R U 0 @ p K H V p à N H U V F P 0 C ‘ ÷ D U k @ 8 ` t ° @ 0 ` F Q J ` R € € ,) $ F U X H ,'1 • m 3 ” F U V S H U
  - nor h on tb s .
  -
  -
  -

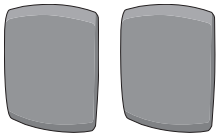
Table of contents

Safety precautions **4**
Accessories **5**
About this unit **5**
Installation **6**
Connections **7**
Attaching the speaker nets **9**
Notes on use **10**
Unit care **10**
Specifications **11**
Limited Warranty (ONLY FOR U.S.A.) **66**
Limited Warranty (ONLY FOR CANADA) **67**

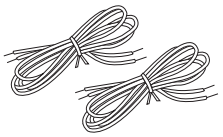
About descriptions in this Owner's Manual
- The illustrations shown may differ from your unit.

Accessories

☐ **2 Speaker nets**
(RYB0400)



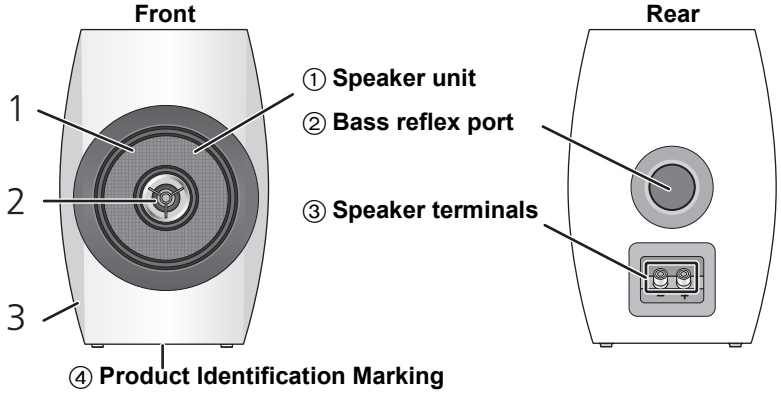
☐ **2 Speaker cables**
(For operation checks, 1.2 m)
(RFA3620)



- Product numbers provided in this Owner's Manual are correct as of October 2014. These may be subject to change.

About this unit

■ Names of parts and features of the speakers



- The model number is located on the Product Identification Marking on the bottom of this unit.

1 **Flat coaxial 2-way speaker unit***1
The newly developed flat coaxial two-way speaker units (woofer and tweeter) realise a point sound source. Technics's original flat woofer diaphragm provides smooth directional characteristics over the entire frequency range without peaks and dips, achieving superb sound localisation and a large soundstage.
*1 Since the flat diaphragm is woven with carbon fibre, its flat panel component has a fine waffle texture. Please note that this does not affect the performance and other characteristics of the speakers.

2 **Dome tweeter that can reproduce frequencies of up to 100 kHz**
The lightweight aluminium diaphragm allows the reproduction of sound over an ultra-wide frequency range that extends up to 100 kHz. The result is a faithful reproduction of audio signals with all nuances intact.

3 **High rigidity entasis form cabinet**
Designed to eliminate unwanted vibration, diffraction reflection, and standing waves, the cabinet allows the reproduction of faithful and rich sound ambience.

■ Recommended devices

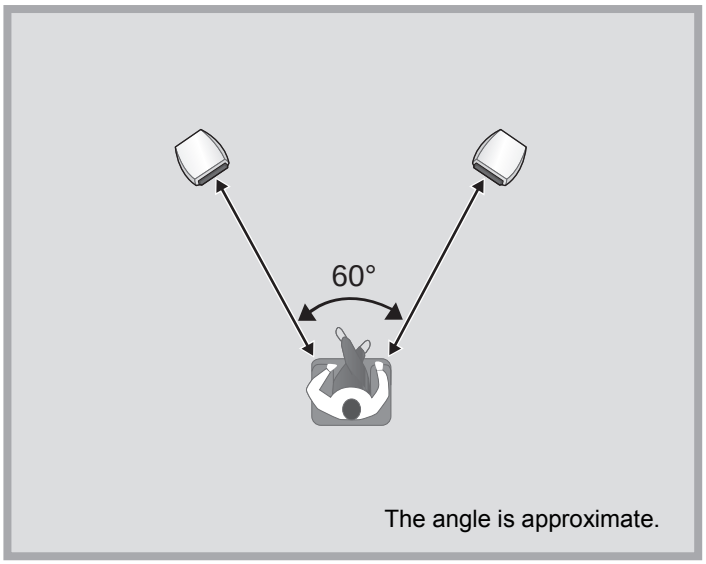
We recommend using Technics devices (optional) for superior audio quality.

Product name	Model number
Network Audio Player	ST-C700
Compact Disc Player	SL-C700*2
Stereo Integrated Amplifier	SU-C700

*2 This product is set to be released in March 2015. (For European Countries)

Installation

e.g.,



- Place the speakers at approximately the same distance from the listening position.
- The speakers produce bass sound from the bass reflex ports on the rear as well as from the front. Install the speakers at least 5 cm (2″) away from the walls so that they do not cover the bass reflex ports on the rear.
- When placing the speakers on stands, be sure to consult an installation specialist to protect the speakers from earthquakes.
- Keep the amplifier or any other device and the speakers at least 1 cm ($^{13}/_{32}$″) away from each other.

■ For optimum position

The quality and volume of the bass sound, sound localisation performance, sound ambience, and other factors that determine the audio quality vary depending on the installation location of this unit, listening position, room conditions, and other factors. Refer to the information below when installing the speakers.

Determining an installation location.

- Put the speakers on a flat safe surface.
- To minimise the gap in audio quality between the left and right speakers, install them so that acoustic conditions (reflection and absorption of sound) around them are the same.
- Depending on the way the speakers are placed, the speaker cables may not be long enough. In such a case, use desired cables that are sufficiently long and deliver high quality audio.

Adjusting the distances between the rear of the speakers and the walls

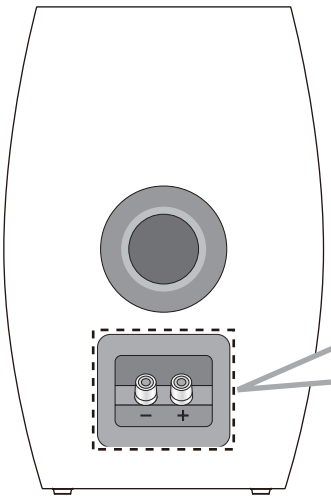
If you install the speakers close to a wall or in a corner, the bass sound will be more powerful; however, when the speakers are too close to it, sound localisation performance and sound ambience may deteriorate. If this occurs, adjust the distance between the speakers and the front wall, which should be between 30 cm (12″) to 60 cm (24″). (Please note that the distance between the speakers and the side walls should be greater than 60 cm (24″).)

Connections

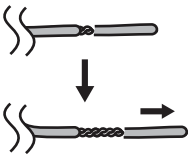
Connecting the speaker cables

● Keep the terminal knobs and the terminal caps out of reach of children to prevent swallowing.

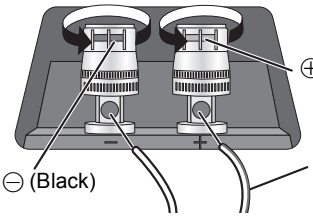
Speaker (rear)



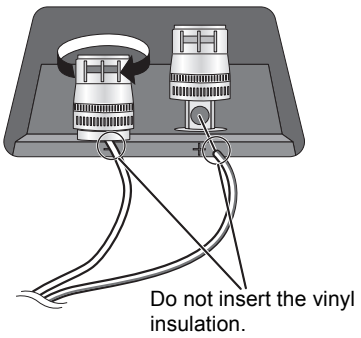
① Twist the insulation covering the tips of the speaker cables to pull them out.



② Turn the knobs to loosen them, and insert the core wires into the holes.

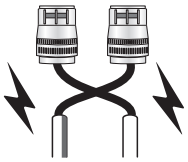


③ Tighten the knobs.



● Do not place the speakers with the front side down. Doing so may damage the speakers.
● Be careful not to cross (short-circuit) or reverse the polarity of the speaker wires as doing so may damage the amplifier.

DO NOT

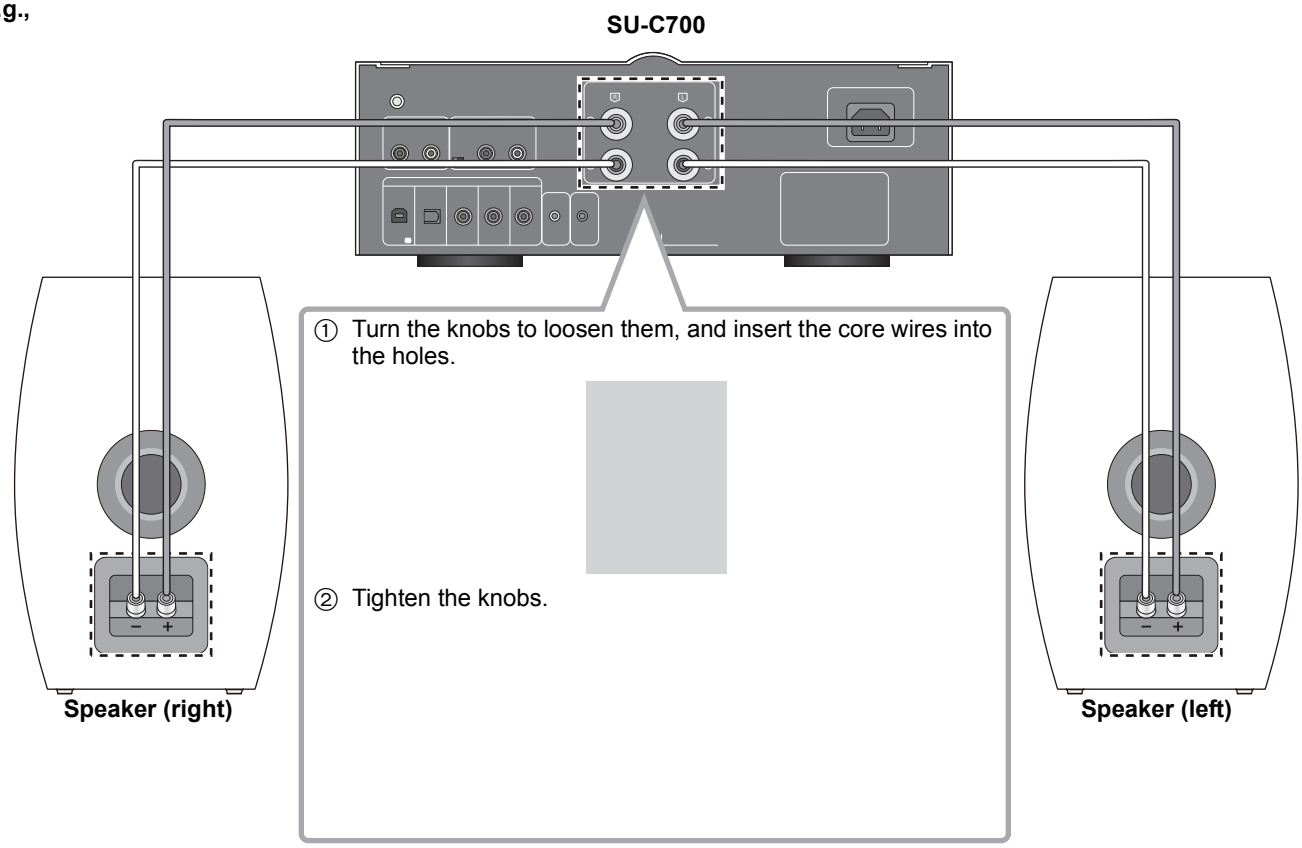


● Check the colors of the speaker cables (supplied) to connect the left and right speakers correctly. Incorrect connection can damage the speakers.

Connecting with an amplifier

- Before connection, turn off the amplifier and disconnect its power cord.
- For details, refer to the operating instructions of the amplifier.

e.g.,

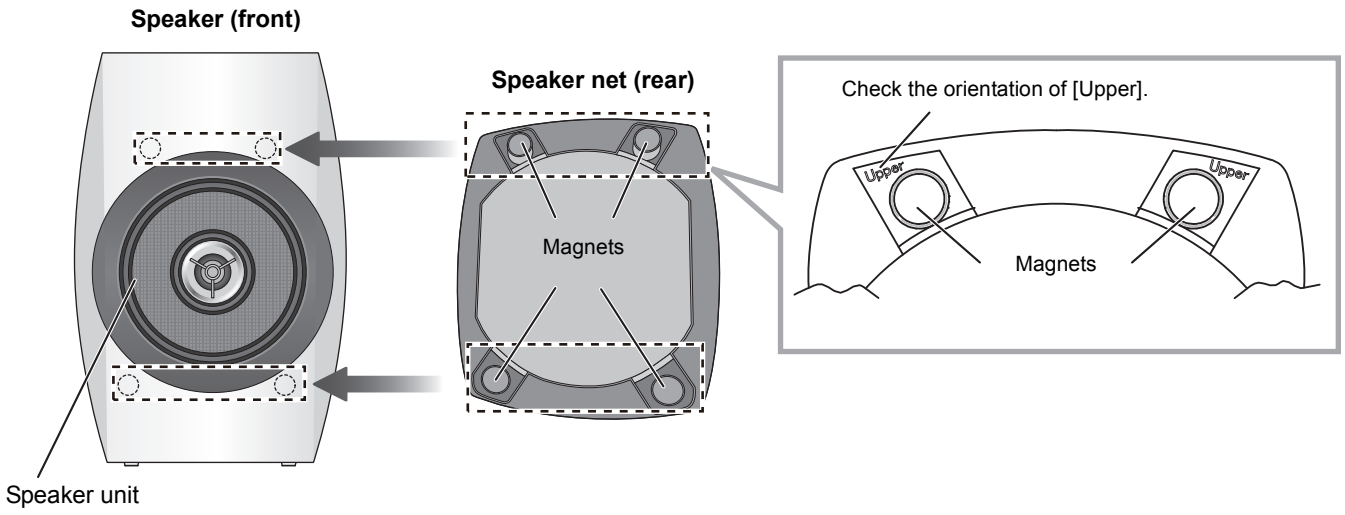


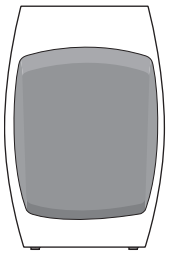
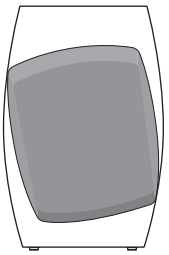
- Do not move the speaker while the speaker cables are connected. This may cause a short circuit.
- When the connections are completed, pull the speaker cables lightly to check that they are connected firmly.
- Wire the polarity (+/-) of the terminals correctly. Not doing so may adversely affect stereo effects or cause malfunction.

Attaching the speaker nets

The speakers are supplied with speaker nets, which protect the speaker units from dust. Use the magnets to fix the speaker nets to the speakers.

- Attach each speaker net so that the upper part of its back indicated as [Upper] is attached to the upper part of each speaker.
- Instruction labels are attached to the upper part of each speaker net. Remove them before use.



DO	DO NOT
	
● Attach the speaker nets so that they fully cover the speaker units.	● Attaching the speaker nets upside down may cause the sound quality to deteriorate.

● You can enjoy superior quality audio by removing the speaker nets before playback.

Notes on use

To protect the speakers from damage caused by excessive input, observe the following precautions:

- Reduce the volume in the following cases to avoid damage:
  - When playing distorted sound.
  - When the speakers are receiving howling from a microphone or record player, noise from FM broadcasts, or continuous signals from an oscillator, test disc, or electronic instrument.
  - When adjusting the sound quality.
  - When turning the amplifier on or off.
- Avoid raising the volume level too much when enhancing the treble sound with a graphic equalizer or any other controls.
- Avoid outputting excessively loud sound with a small power amplifier. Doing so will increase the amplifer's harmonic distortion and may damage the speakers.
- You can damage your speakers and shorten their useful life if you play sound at high levels over extended periods.

Unit care

Clean the speakers with a soft, dry cloth.

- When dirt is heavy, wring a wet cloth tightly to wipe the dirt, and then wipe it with a dry cloth.
- Do not use solvents including benzine, thinner, alcohol, kitchen detergent, a chemical wiper, etc. This might cause the exterior case to be deformed or the coating to come off.

Specifications

Type	Coaxial 2 way 2 Speaker Bass reflex
Speaker unit	
Woofer	16 cm (6 1/2″) Flat Type×1
Tweeter	1.9 cm (3/4″) Dome Type×1
Impedance	4 Ω
Input power (IEC)	100 W (MAX) 50 W (RATED)
Sound pressure level	85 dB (2.83 V/m) 82 dB (W/m)
Frequency range	40 Hz to 100 kHz (-16 dB) 45 Hz to 80 kHz (-10 dB)
Crossover frequency	2.5 kHz
Dimensions (W×H×D)	220 mm×336 mm×286 mm (8 11/16″×13 7/32″×11 1/4″) (include net 8 mm (5/16″) and back terminal knob 5 mm (3/16″))
Mass (Weight)	Approx. 8.5 kg (18.7 lbs)
Operating temperature range	0 °C to +40 °C (+32 °F to +104 °F)
Operating humidity range	20 % to 80 % RH (no condensation)

- Specifications are subject to change without notice.
- Mass and dimensions are approximate.

Nous vous remercions d’avoir arrêté votre choix sur cet appareil.
Il est recommandé de lire attentivement ce manuel avant d’utiliser l’appareil et de le conserver pour consultation ultérieure.
Les coffrets de ce produit ont été sculptés à la main par un menuisier. C'est pour cela que la forme de l'enceinte gauche et la forme de l'enceinte droite peuvent être légèrement différentes l'une de l'autre.

Pour toute assistance supplémentaire, visiter :
www.panasonic.ca/french/support

IMPORTANTES MISES EN GARDE

AVERTISSEMENT

- Installer les enceintes sur une surface plane en sécurité.
- Ne pas suspendre les enceintes du plafond ou les installer au mur. Les enceintes pourraient tomber et causer des blessures.
- Ne pas placer d’objets dans les ports à évent réflex à l’arrière des enceintes. Cela pourrait causer un incendie ou un risque de blessures. Porter une attention particulière aux enfants.
- Ne pas réparer les enceintes soi-même. Consulter un technicien qualifié pour le service de l’appareil.

ATTENTION

- Ne pas monter sur les enceintes.
- Ne pas déposer d’objets lourds sur les enceintes.
- Ne pas tenir l’enceinte avec une seule main pour éviter des blessures dans le cas où l’enceinte tomberait pendant le transport.
- Ne pas exposer les enceintes aux rayons solaires directs, à des hautes températures, à un taux élevé d’humidité et à des vibrations excessives.
- Ne pas exposer les enceintes à la pluie, condensation, égouttement ou éclaboussures.
- Les enceintes et les treillis de haut-parleur utilisent de puissants aimants. Éviter de les positionner près d’un téléviseur, d’un ordinateur ou d’autres appareils pouvant être affectés par des perturbations magnétiques.
- Il est possible d’endommager les enceintes et de réduire leur vie utile si l’écoute est faite à un niveau sonore élevé pendant des périodes prolongées.
- Ne pas toucher les diaphragmes. Cela pourrait provoquer de la distorsion.
- Surveiller les enfants à proximité.
- Ne pas insérer un doigt dans l’ouverture du port à évent réflex à l’arrière de l’enceinte. Porter une attention particulière aux enfants car cela pourrait causer des blessures.
- Installer les enceintes à au moins 10 mm ($^{13}/_{32}$ po) de la chaîne pour assurer une ventilation adéquate.
- Ne pas raccorder les enceintes à un amplificateur ayant une sortie supérieure à l'entrée admissible.
  Cela pourrait faire surchauffer les enceintes et provoquer un incendie.

La plaque signalétique se trouve sur le dessous de l’appareil.



Information sur la mise au rebut dans les pays n’appartenant pas à l’Union européenne

Ce symbole est uniquement valide dans l’Union européenne.
Si vous désirez mettre ce produit au rebut, contactez l’administration locale ou le revendeur et informez-vous de la bonne façon de procéder.

Remarques sur l’utilisation

Afin de protéger les enceintes d'un endommagement causé par un voltage d'entrée trop fort, prendre les précautions suivantes :

- Afin de prévenir tout dommage aux enceintes, réduire le volume dans les conditions suivantes :
  - Lors de l’écoute avec distorsion.
  - Lors de la réception de sifflement à cause d’un micro ou d’une table tournante, d’émissions FM avec interférence, ou de signaux continus en provenance d’un oscillateur, instrument électrique ou disque d’essai.
  - Lors du réglage de la qualité sonore.
  - Lors de la mise en ou hors contact de l’amplificateur.
- Éviter de trop augmenter le volume lors du rehaut des aigus avec un égaliseur graphique ou toutes autres commandes.
- Éviter de produire un son trop fort avec un petit amplificateur de puissance. Ceci augmenterait la distorsion harmonique de l'amplificateur et pourrait endommager les enceintes.
- Ne pas effectuer d’écoute à un niveau élevé pendant une période prolongée car cela pourrait endommager les enceintes et en réduire leur durée de vie.

Entretien de l’appareil

Nettoyer les enceintes à l'aide d'un tissu doux et sec.

- Si les surfaces de l’appareil deviennent souillées, les nettoyer avec un linge humide, puis les essuyer avec un linge sec.
- Ne pas utiliser de solvants tels que la benzine, du diluant, de l'alcool, des détergents de cuisine, etc. Cela pourrait modifier l'apparence du boîtier externe ou décoller son revêtement.

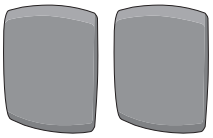
Table des matières

IMPORTANTES MISES EN GARDE **12**
Remarques sur l'utilisation **12**
Entretien de l'appareil **12**
Accessoires **13**
À propos de cet appareil **13**
Installation **14**
Raccordements **15**
Installation du treillis de haut-parleurs **17**
Spécifications **17**
Certificat de garantie limitée **68**

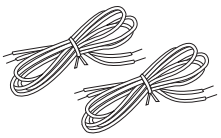
À propos des illustrations dans le présent manuel
- Les illustrations peuvent différer de votre appareil.

Accessoires

☐ **2 x treillis de haut-parleur**
(RYB0400)



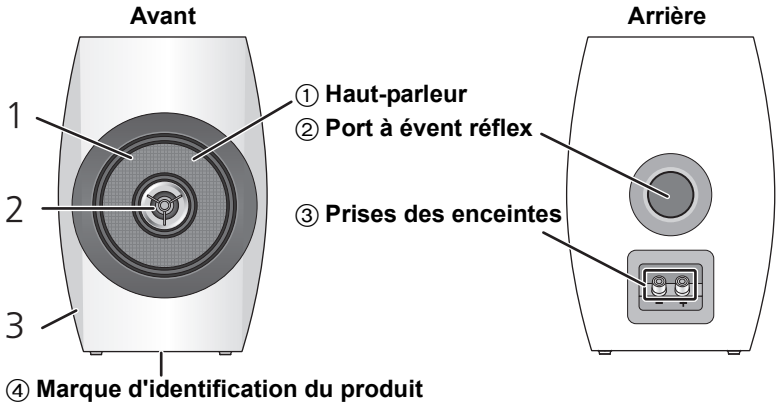
☐ **2 x câbles d'enceinte**
(Pour les contrôles de l'opération, 1,2 m)
(RFA3620)



- Les numéros de produit fournis dans ce manuel de l'utilisateur sont corrects à compter d'octobre 2014. Ceci peut être sujet à des changements.

À propos de cet appareil

■ Noms des parties et fonctions des enceintes



- Le numéro du modèle se trouve sur la marque d'identification du produit, située sous l'appareil.

1 **Enceinte coaxiale plate bidirectionnelle***1
Les haut-parleurs coaxiaux plats deux voies (haut-parleur de graves et haut-parleur d'aigus) nouvellement conçus créent une source sonore ponctuelle. Le diaphragme du haut-parleur de graves plat original de Technics fournit des caractéristiques directionnelles fluides sur toute la gamme de fréquence sans crête ni creux, créant une superbe localisation du son et une grande scène sonore.
*1 Étant donné que le diaphragme plat est tissé avec des fibres de carbone, l'aspect de son panneau plat est finement gaufré. Veuillez noter que ceci n'affecte en aucune façon les performances et les autres caractéristiques des enceintes.

2 **Haut-parleur d'aigus à dôme pouvant reproduire des fréquences pouvant aller jusqu'à 100 kHz**
Le diaphragme léger en aluminium permet la reproduction du son sur une gamme de fréquence très large, pouvant aller jusqu'à 100 kHz. Il en résulte une reproduction fidèle des signaux sonores qui conserve toutes les nuances intactes.

3 **Coffret courbé à forte rigidité**
Conçu pour éliminer les vibrations, la diffraction, la réflexion et les ondes stationnaires indésirables, le coffret permet la reproduction d'une ambiance sonore fidèle et riche.

■ Dispositifs recommandés

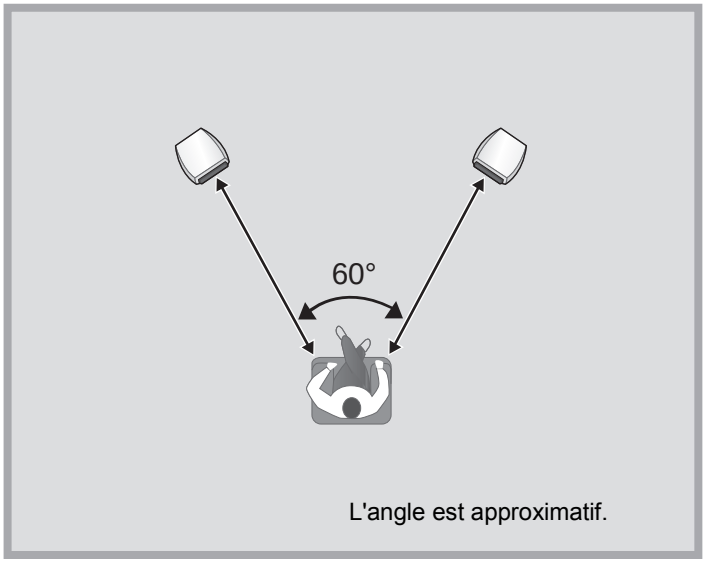
Nous conseillons d'utiliser des dispositifs Technics (en option) afin d'obtenir une qualité sonore supérieure.

Nom du produit	Numéro du modèle
Lecteur réseau audio	ST-C700
Lecteur CD	SL-C700*2
Amplificateur intégré stéréo	SU-C700

*2 La mise en vente de cet appareil est prévue pour mars 2015. (Pour les pays européens)

Installation

Ex. :



- Placer les enceintes environ à la même distance de la position d'écoute.
- Les enceintes produisent des sons de graves depuis les ports à évent réflex situés à l'arrière ainsi que depuis la partie avant des enceintes. Installer les enceintes à au moins 5 cm (2 po) de distance des murs afin de ne pas bloquer les ports à évent réflex à l'arrière.
- Pour placer les enceintes sur des supports, consulter un installateur spécialisé pour protéger les enceintes des tremblements de terre.
- Garder l'amplificateur ou un autre dispositif et les enceintes à 1 cm ($^{13}/_{32}$ po) de distance minimum.

■ Emplacement optimal

La qualité et le volume du son des graves, la performance de localisation du son, l'ambiance sonore et d'autres facteurs déterminants de la qualité sonore varient selon l'emplacement des enceintes et la position d'écoute. Se référer aux informations ci-dessous lors de l'installation des enceintes.

Choix de l'emplacement de l'installation.

- Installer les enceintes sur une surface plane en sécurité.
- Afin de réduire l'écart de qualité sonore entre l'enceinte de droite et celle de gauche, positionner les enceintes en assurant un équilibre des conditions acoustiques (réflexion et absorption acoustique).
- En fonction de l'endroit où les enceintes sont placées, les câbles d'enceinte pourraient ne pas être assez longs. Dans ce cas, utiliser des câbles suffisamment longs et qui délivrent une qualité sonore élevée.

Réglage des distances entre l'arrière des enceintes et les murs

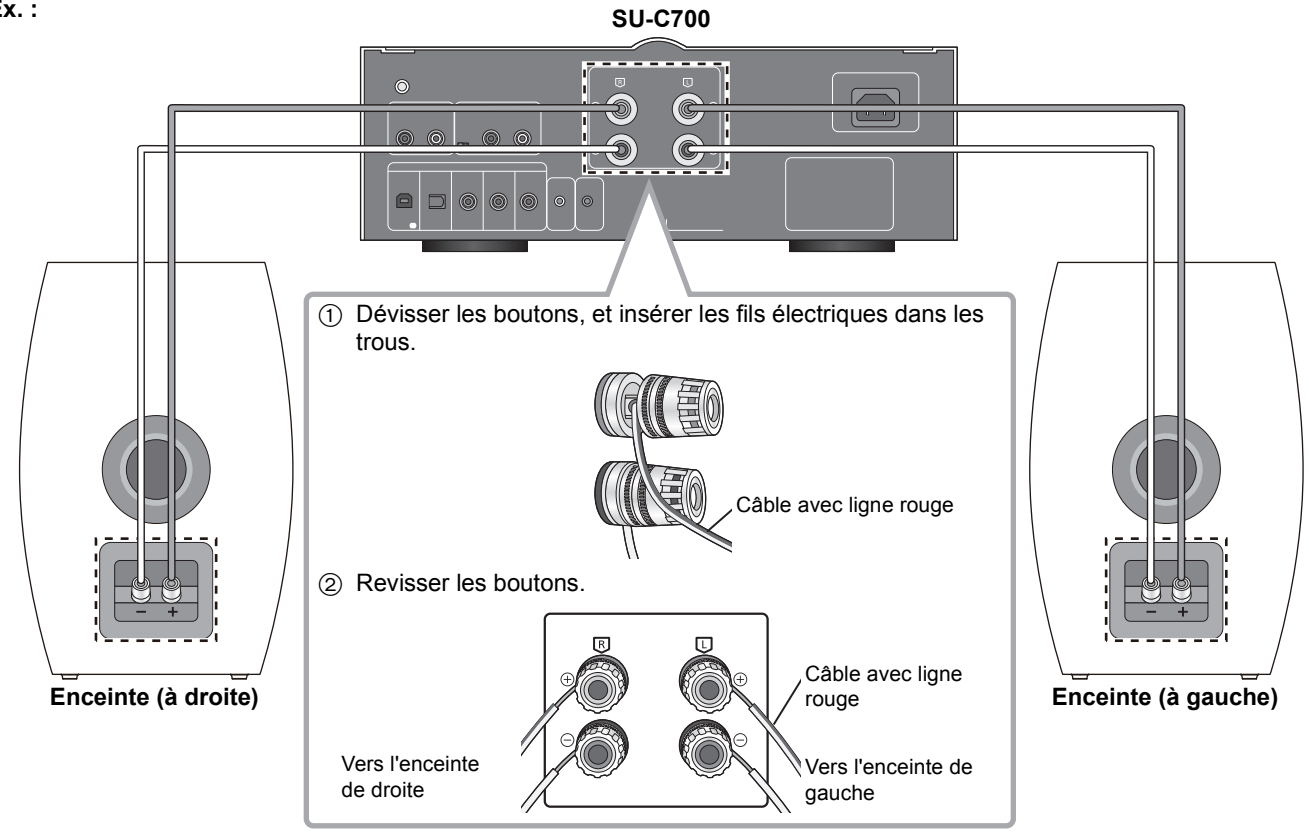
Si les enceintes sont installées à proximité d'un mur ou dans un coin, les graves seront plus puissants, mais si les enceintes en sont trop proches, les performances de localisation du son et l'ambiance sonore seront perturbées. Dans un tel cas, régler la distance entre les enceintes et le mur avant entre 30 cm (12 po) et 60 cm (24 po). (Il est à noter que la distance entre les enceintes et les murs latéraux devrait être supérieure à 60 cm (24 po).)



Connexion à un amplificateur

- Avant la connexion, mettre l'amplificateur hors marche et débrancher son câble d'alimentation.
- Pour plus de détails, consulter les instructions de fonctionnement de l'amplificateur.

Ex. :

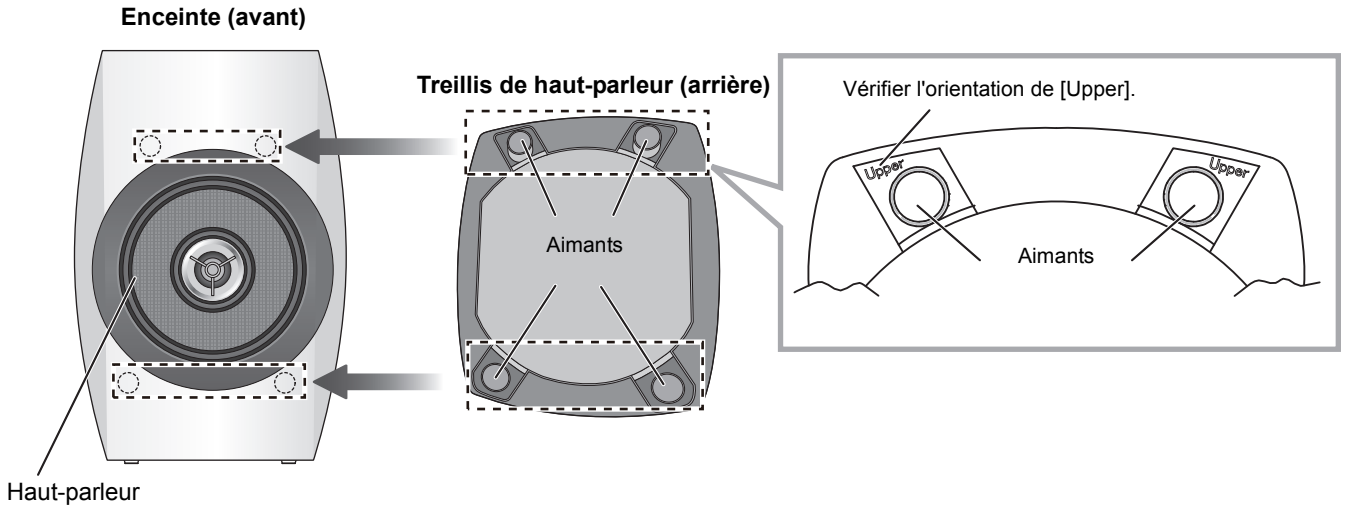


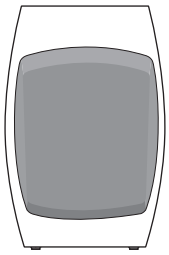
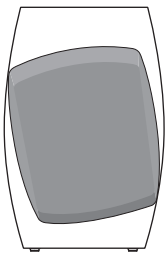
- Ne pas déplacer l'enceinte lorsque les câbles d'enceinte sont connectés. Cela pourrait entraîner un court-circuit.
- Une fois les branchements effectués, tirer légèrement sur les câbles d'enceinte afin de vérifier qu'ils sont bien branchés.
- S'assurer de respecter la polarité (+/-) des prises. Le cas contraire, les effets stéréo pourraient en pâtir, ou l'appareil pourrait ne plus fonctionner correctement.

Installation du treillis de haut-parleurs

Les enceintes sont fournies avec des treillis de haut-parleurs, qui protègent les haut-parleurs de la poussière. Utiliser les aimants afin d'attacher les treillis des haut-parleurs aux enceintes.

- Installer chaque treillis de haut-parleur de façon à ce que le haut de sa partie supérieure, indiqué par [Upper], soit installé sur la partie supérieure de chaque enceinte.
- Des étiquettes d'instructions se trouvent sur la partie supérieure de chaque treillis de haut-parleur. Les retirer avant utilisation.



A FAIRE	À NE PAS FAIRE
	
● Installer les treillis des haut-parleurs de façon à ce qu'ils recouvrent complètement les haut-parleurs.	● L'installation à l'envers des treillis de haut-parleur pourrait entraîner la détérioration de la qualité sonore.

● Vous pouvez bénéficier d'une qualité sonore supérieure en retirant les filets d'enceinte avant la lecture.

Spécifications

Type	2 enceintes bidirectionnelles coaxiales à évent réflex
Haut-parleur	
Graves	16 cm (6 1/2 po) type plat×1
Aigus	1,9 cm (3/4 po) type dôme×1
Impédance	4 Ω
Puissance d'entrée (CEI)	100 W (MAX.) 50 W (NOMINALE)
Niveau de pression sonore	85 dB (2,83 V/m) 82 dB (W/m)
Gamme de fréquences	40 Hz à 100 kHz (-16 dB) 45 Hz à 80 kHz (-10 dB)
Fréquence de croisement	2,5 kHz
Dimensions (L×H×P)	220 mm×336 mm×286 mm (8 11/16 po×13 7/32 po×11 1/4 po) (treillis de 8 mm (5/16 po) et boutons de prises à l'arrière de 5 mm (3/16 po) inclus)
Poids	Environ 8,5 kg (18,7 lb)
Température de fonctionnement	0 °C à +40 °C (+32 °F à +104 °F)
Humidité relative	20 % à 80 % (sans condensation)

- Spécifications sous réserve de modifications.
- Le poids et les dimensions sont approximatifs.

Wir möchten Ihnen dafür danken, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie dieses Handbuch für spätere Bezugnahme griffbereit auf.
Die Gehäuse dieses Produkts wurden von Holzarbeitern in Handarbeit hergestellt. Es sind daher leichte äußere Abweichungen zwischen rechtem und linkem Lautsprecher möglich.

Vorsichtsmaßnahmen

WARNUNG

- Stellen Sie die Lautsprecher auf eine sichere und ebene Oberfläche.
- Hängen Sie die Lautsprecher nicht an die Decke oder an die Wand. Der Lautsprecher kann sonst herunterfallen und Verletzungen verursachen.
- Legen Sie keine Objekte in die Bassreflex-Ports auf der Rückseite der Lautsprecher. Dies kann Feuer oder Verletzungen verursachen. Achten Sie besonders auf Kinder.
- Reparieren Sie die Lautsprecher nicht selbst. Überlassen Sie Reparaturen stets qualifiziertem Fachpersonal.

ACHTUNG

- Stehen Sie nicht auf die Lautsprecher.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Lautsprecher.
- Halten Sie den Lautsprecher nicht mit einer Hand fest, um Verletzungen durch Fallenlassen des Lautsprechers zu vermeiden.
- Setzen Sie die Lautsprecher keinem direkten Sonnenlicht, hohen Temperaturen, hoher Feuchtigkeit und übermäßigen Erschütterungen aus.
- Setzen Sie die Lautsprecher weder Regen, Feuchtigkeit, Tropfen, noch Spritzern aus.
- Die Lautsprecher und Lautsprechernetze nutzen starke Magnete. Sie dürfen daher nicht in der Nähe von Fernsehgeräten, PCs oder anderen Geräten, die für magnetische Einstreuungen empfindlich sind, aufgestellt werden.
- Sie können Ihre Lautsprecher beschädigen und Ihre Lebenszeit verringern, falls Sie das Audiosignal über einen langen Zeitraum mit hohem Pegel wiedergeben.
- Berühren Sie nicht die Membranen. Dies kann zu Verzerrungen führen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn sich Kinder in der Nähe befinden.
- Führen Sie keine Finger in die Bassreflex-Ports auf der Rückseite der Lautsprecher ein. Achten Sie besonders auf Kinder, da dies zu Verletzungen führen kann.
- Halten Sie mit den Lautsprechern einen Abstand von zumindest 10 mm zum System ein, um eine ordnungsgemäße Lüftung zu gewährleisten.
- Verbinden Sie die Lautsprecher nicht mit einem Verstärker, der eine größere Ausgangsleistung hat als ihre zulässige Eingangsleistung. Anderenfalls können die Lautsprecher überhitzen und einen Brand verursachen.

Produktidentifikationszeichen befindet sich auf der Geräteunterseite.



Entsorgung von Altgeräten
Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen
Dieses Symbol, auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.
Bitte führen Sie alte Produkte zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.
Indem Sie diese Produkte ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.
Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister.
Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Hinweise zur Nutzung

Um die Lautsprecher vor Schäden durch eine übermäßige Eingabe zu schützen, beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen:

- Drehen Sie die Lautstärke in den folgenden Situationen zurück, um eine Beschädigung der Lautsprecher zu vermeiden:
  - Wenn eine Programmquelle mit verzerrtem Klang wiedergegeben wird.
  - Wenn die Lautsprecher Rückkopplungsheulen von einem Mikrofon oder Plattenspieler, Rauscheinstreuungen von einem UKW-Sender oder Sinussignale auffangen, die von einem Oszillator, einer Test-Disc oder einem elektronischen Musikinstrument erzeugt werden.
  - Beim Einstellen des Klangcharakters.
  - Beim Ein- und Ausschalten des Verstärkers.
- Vermeiden Sie ein zu starkes Erhöhen der Lautstärke, wenn Sie Höhen mit einem Grafik-Equalizer oder einer anderen Steuerung verstärken.
- Vermeiden Sie die Ausgabe von übermäßig lauten Klängen mit einem Verstärker mit niedriger Leistung. Andernfalls erhöht sich die harmonische Verzerrung des Verstärkers und die Lautsprecher können beschädigt werden.
- Durch Wiedergabe mit hohem Lautstärkepegel über längere Zeiträume hinweg können die Lautsprecher beschädigt werden, und ihre Lebensdauer verkürzt sich.

Gerätepflege

Reinigen Sie die Lautsprecher mit einem weichen, trockenen Tuch.

- Wenn Schmutz hartnäckig ist, wringen Sie ein nasses Tuch gründlich aus, um den Schmutz abzuwischen und trocknen Sie es mit einem trockenen Tuch ab.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Alkohol, Haushaltsreiniger, einen chemischen Wischer etc. Diese könnten dazu führen, dass sich das äußere Gehäuse verformt oder die Beschichtung abblättert.

Inhaltsverzeichnis

Vorsichtsmaßnahmen **18**
Hinweise zur Nutzung **18**
Gerätepflege **18**
Zubehör **19**
Über dieses Gerät **19**
Installation **20**
Anschlüsse **21**
Anbringen der Lautsprechernetze **23**
Technische Daten **23**

Hinweise zu Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung

- Die gezeigten Abbildungen können sich von Ihrem Gerät unterscheiden.

Zubehör

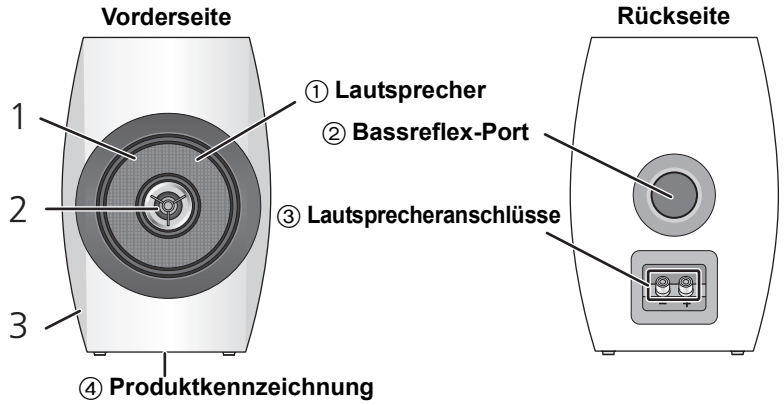
☐ **2 x Lautsprechernetze**

☐ **2 x Lautsprecherkabel**
(Für Testzwecke, 1,2 m)

- Stand der in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Produktnummern ist Oktober 2014. Änderungen vorbehalten.

Über dieses Gerät

■ Namen der Lautsprecherteile und -funktionen



- Die Modellnummer befindet sich auf der Produktkennzeichnung unten an diesem Gerät.

1 **Flaches 2-Wege-Koaxiallautsprechergerät**[*1]
Die neu entwickelten flachen Zweiwege-Koaxiallautsprechergeräte (Woofer, Tweeter) realisieren eine Punktschallquelle. Die originale flache Woofer-Membran von Technics bietet glatte Richtcharakteristiken über den gesamten Frequenzbereich ohne Spitzen und Einbrüche und damit eine hervorragende Klanglokalisierung mit profunder Tiefenstaffelung.
*1 Die flache Membran wurde mit Kohlefaser hergestellt, daher weist die flache Panelkomponente eine feine Waffelstruktur auf.
Hinweis: Die Leistung und sonstige Charakteristiken der Lautsprecher werden hiervon nicht beeinträchtigt.

2 **Kuppel-Tweeter, der Frequenzen wiedergeben kann bis zu 100 kHz**
Die leichte Aluminium-Membran erlaubt die Klangwiedergabe über einen extrem breiten Frequenzbereich bis zu 100 kHz. Das Ergebnis ist eine originalgetreue Audiowiedergabe mit vollständigen und intakten Nuancen.

3 **Hochsteifes Gehäuse in Entasis-Form**
Das Gehäuse wurde entwickelt, um unerwünschte Vibrationen, Beugungsreflexe und Stehwellen zu vermeiden, und es ermöglicht die Wiedergabe von klangtreuen und reichen Geräuschen.

■ Empfohlene Geräte

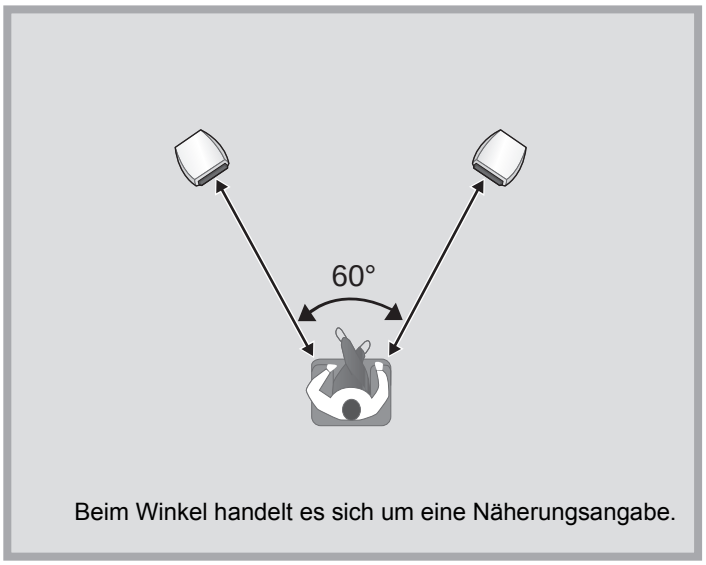
Wir empfehlen die Verwendung von Technics-Geräten (Sonderzubehör) für eine überragende Audioqualität.

Produktname	Modellnummer
Netzwerkaudio-Player	ST-C700
CD-Spieler	SL-C700[*2]
Stereo-Vollverstärker	SU-C700

*2 Dieses Produkt wird im März 2015 veröffentlicht. (Für Europäische Länder)

Installation

z.B.



- Stellen Sie die Lautsprecher in etwa derselben Distanz zur Hörposition auf.
- Die Lautsprecher erzeugen Bassklänge über die Bassreflex-Ports auf der Rückseite sowie der Vorderseite. Installieren Sie die Lautsprecher mindestens 5 cm von den Wänden entfernt, sodass diese nicht die Bassreflex-Ports bedecken.
- Wenn Sie die Lautsprecher auf Halterungen platzieren, ziehen Sie einen Installationsexperten zurate, um eine erdbebenfeste Standsicherheit zu gewährleisten.
- Behalten Sie den Verstärker oder andere Geräte und die Lautsprecher mindestens 1 cm voneinander entfernt.

■ Für eine optimale Positionierung

Die Qualität und Lautstärke des Bassklangs, die Leistung der Klanglokalisierung, die Klanglandschaft sowie andere Faktoren, die die Audioqualität bestimmen, variieren je nach Installationsstandort dieses Geräts, der Hörposition, den Raumbedingungen sowie anderen Faktoren. Beachten Sie bei der Installation der Lautsprecher die folgenden Informationen.

Bestimmung eines Installationsstandorts.

- Stellen Sie die Lautsprecher auf eine sichere und ebene Oberfläche.
- Um die Lücke der Audioqualität zwischen dem linken und rechten Lautsprecher zu minimieren, installieren Sie diese so, dass die akustischen Bedingungen (Sound-Reflexion und -Absorption) um diese herum dieselben sind.
- Je nach Installationsweise der Lautsprecher sind die Lautsprecherkabel möglicherweise nicht lang genug. Verwenden Sie in diesem Fall hochwertige Kabel in der gewünschten Länge.

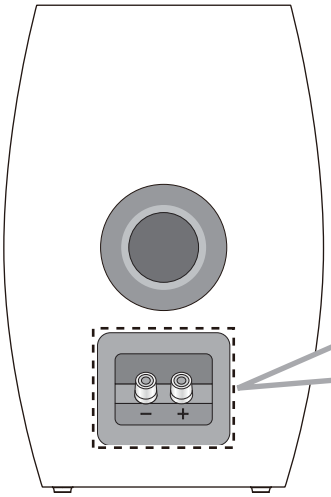
Anpassung der Entfernungen zwischen der Rückseite der Lautsprecher und der Wände

Wenn Sie die Lautsprecher nahe an einer Wand oder in einer Ecke installieren, ist der Bassklang kraftvoller; befinden sich die Lautsprecher jedoch zu nahe daran, können sich die Leistung der Klanglokalisierung und die Klanglandschaft verschlechtern. Passen Sie in diesem Fall den Abstand zwischen den Lautsprechern und der Vorderwand an, der zwischen 30 cm bis 60 cm betragen sollte. (Bitte beachten Sie, dass der Abstand zwischen den Lautsprechern und den Seitenwänden größer als 60 cm sein sollte.)

Anschlüsse

Anschließen der Lautsprecherkabel

- Bewahren Sie die Anschlussknöpfe und die Anschlusskappen außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um ein Verschlucken zu verhindern.



① Drehen Sie die Isolierung, die die Enden der Lautsprecherkabel bedeckt, um diese abzuziehen.



② Drehen Sie die Knöpfe, um sie zu lösen, und führen Sie die Kerndrähte in die Löcher ein.

③ Ziehen Sie die Knöpfe fest.

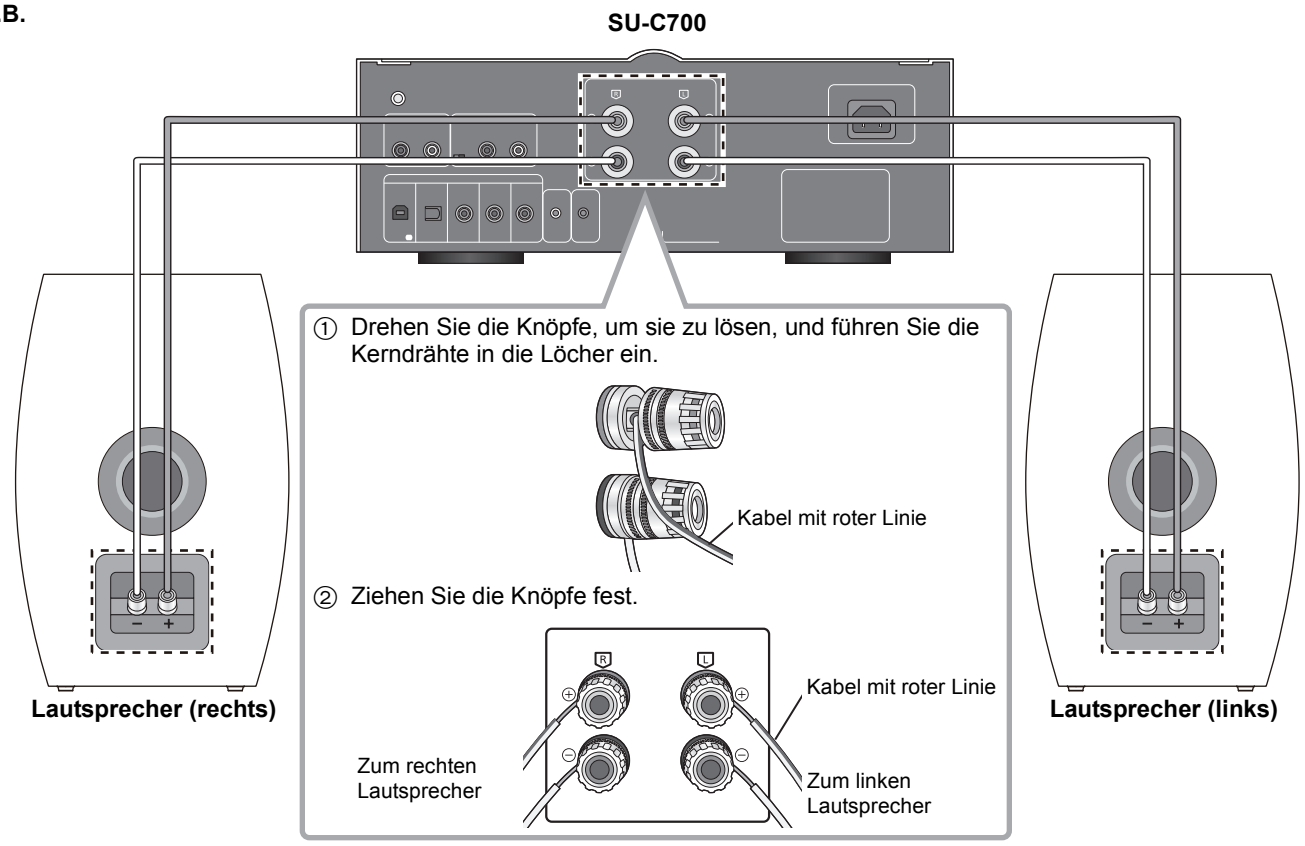
- Platzieren Sie die Lautsprecher nicht mit der Frontseite nach unten. Anderenfalls können die Lautsprecher beschädigt werden.
- Achten Sie darauf, die Polarität der Lautsprecherdrähte nicht zu überkreuzen (Kurzschluss) oder umzukehren, da dies zur Beschädigung des Verstärkers führen kann.

- Überprüfen Sie die Farben der Lautsprecherkabel (mitgeliefert), damit Sie den linken und den rechten Lautsprecher richtig verbinden. Eine falsche Verbindung kann die Lautsprecher beschädigen.

Anschluss über einen Verstärker

- Schalten Sie den Verstärker aus und ziehen Sie dessen Netzkabel, bevor Sie den Verstärker anschließen.
- Detaillierte Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Verstärkers.

z.B.

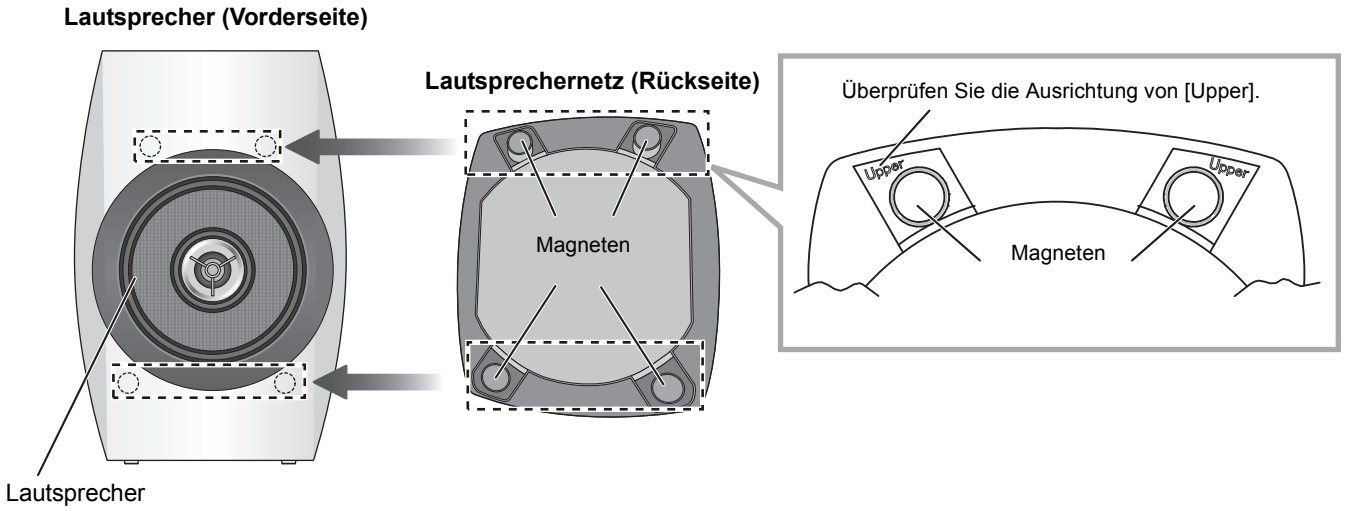


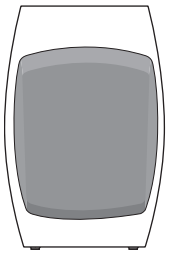
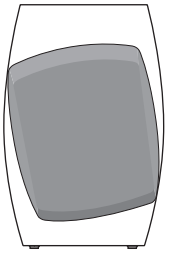
- Bewegen Sie den Lautsprecher nicht, während die Lautsprecherkabel angeschlossen sind. Dies kann zu einem Kurzschluss führen.
- Wenn die Verbindungen hergestellt wurden, ziehen Sie leicht an den Lautsprecherkabeln, um sicherzustellen, dass diese fest verbunden sind.
- Verdrahten Sie die Polarität (+/-) der Anschlüsse richtig. Andernfalls können die Stereo-Effekte beeinträchtigt werden oder es kann zu Fehlfunktionen kommen.

Anbringen der Lautsprechernetze

Die Lautsprecher werden mit Lautsprechernetzen geliefert, welche die Lautsprechergeräte vor Staub schützen. Verwenden Sie Magnete, um die Lautsprechernetze an den Lautsprechern zu befestigen.

- Bringen Sie jedes Lautsprechernetz so an, dass der obere Bereich der Rückseite, das mit [Upper] gekennzeichnet ist, am oberen Bereich der einzelnen Lautsprecher angebracht ist.
- Hinweis-Etiketten befinden sich im oberen Bereich der einzelnen Lautsprechernetze. Entfernen Sie diese vor der Nutzung.



RICHTIG	FALSCH
	
● Bringen Sie die Lautsprechernetze so an, dass sie die Lautsprechergeräte vollständig bedecken.	● Werden die Lautsprechernetze falsch herum angebracht, kann dies zur Verschlechterung der Klangqualität führen.

● Sie können eine hochwertige Audiowiedergabe genießen, wenn Sie zuvor die Lautsprechernetze entfernen.

Technische Daten

Typ	2-Wege-Koaxialsystem mit 2-Lautsprecher-Bassreflex
Lautsprechereinheit	
Woofer	16 cm Flachtyp×1
Tweeter	1,9 cm Kegeltyp×1
Impedanz	4 Ω
Eingangsleistung (IEC)	100 W (MAX) 50 W (RATED)
Schalldruckpegel	85 dB (2,83 V/m) 82 dB (W/m)
Frequenzbereich	40 Hz bis 100 kHz (-16 dB) 45 Hz bis 80 kHz (-10 dB)
Übergangsfrequenz	2,5 kHz
Abmessungen (B×H×T)	220 mm×336 mm×286 mm (einschließlich 8 mm und Rückanschluss-Knopf 5 mm)
Gewicht	Ca. 8,5 kg
Betriebstemperaturbereich	0 °C bis +40 °C
Betriebsfeuchtigkeitsbereich	20 % bis 80 % Rel. Feuchte (keine Kondensbildung)

- Änderungen der technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.
- Die Gewichtsangaben und Abmessungen sind ungefähre Werte.

Merci d’avoir porté votre choix sur cet appareil.
Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d’utiliser ce produit, et conserver ce manuel pour utilisation ultérieure.
Les coffrets de ce produit ont été sculptés à la main par un menuisier. C'est pour cela que la forme de l'enceinte gauche et la forme de l'enceinte droite peuvent être légèrement différentes l'une de l'autre.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

- Placez les enceintes sur une surface plane en toute sécurité.
- N'accrochez pas les enceintes au plafond ou sur le mur. Celles-ci pourraient tomber et causer des blessures corporelles.
- Ne placez pas d'objets dans les ports bass-reflex à l'arrière des enceintes. Cela peut provoquer un incendie ou des blessures. Portez une attention particulière aux enfants.
- Ne réparez pas vous-même les enceintes. Confiez cela à un personnel qualifié.

ATTENTION

- Ne montez pas sur les enceintes.
- Ne placez pas d’objets lourds sur les enceintes.
- Ne tenez pas l’enceinte d’une seule main en la transportant pour éviter qu’elle ne s’endommage en tombant.
- N’exposez pas les enceintes directement aux rayons du soleil, à des températures élevées, à une humidité élevée ni à des vibrations excessives.
- N’exposez pas les enceintes à la pluie, l’humidité, l’égouttement ou à la projection d’eau.
- Les enceintes et les grilles pour enceinte utilisent des aimants puissants. Ne pas les placer près de téléviseurs, d’ordinateurs ou d’autres appareils facilement influencés par le magnétisme.
- Vous risquez d'endommager vos enceintes et de réduire leur durée de vie si vous utilisez l'appareil avec un volume élevé de façon prolongée.
- Ne touchez pas les membranes. Cela pourrait causer une déformation.
- Soyez prudents lorsque des enfants sont à proximité.
- Ne mettez pas les doigts dans le port bass-reflex situé à l'arrière des enceintes. Portez une attention particulière aux enfants car cela peut causer des blessures.
- Placez les enceintes à un minimum de 10 mm du système pour assurer une aération appropriée.
- Ne raccordez pas les enceintes à un amplificateur ayant une sortie supérieure à l'entrée admissible.
  Celles-ci pourraient surchauffer et prendre feu.

La Marque d’identification du produit se trouve sur le fond de l’appareil.



L’élimination des équipements usagés
Applicable uniquement dans les pays membres de l’Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage.
Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l’accompagne, ce pictogramme indique que appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparées des ordures ménagères.
Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des appareils usagés, veuillez les porter à l’un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur.
En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu’à protéger la santé humaine et l’environnement.
Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales.
Le non-respect de la réglementation relative à l’élimination des déchets est passible d’une peine d’amende.

Notes sur l'utilisation

Pour protéger les enceintes des dommages causés par une entrée trop forte, suivez les précautions suivantes :

- Pour éviter les dommages, réduisez le volume dans les cas suivants :
  - Lorsque le son est distordu.
  - Lorsqu’il y a une réaction acoustique sur les enceintes depuis un microphone ou un tourne-disque, des parasites d’émissions FM ou l’émission continue de signaux par un oscillateur, un disque de test ou un instrument électronique.
  - Lors du réglage de la qualité sonore.
  - Lors de la mise sous ou hors tension de l’amplificateur.
- Évitez de trop élever le niveau du volume pour améliorer les sons aigus avec un égaliseur graphique ou tout autre commande.
- Évitez de reproduire des sons excessivement forts avec un amplificateur de faible puissance. Cela augmente la distorsion harmonique de l'amplificateur et peut endommager les enceintes.
- Vous risquez d’endommager les enceintes et de réduire leur durée de vie si vous laissez le son à un niveau élevé sur des périodes prolongées.

Entretien de l’appareil

Nettoyez les enceintes à l’aide d’un chiffon doux et sec.

- Si la saleté est importante, utilisez un chiffon mouillé bien essoré pour nettoyer la saleté, puis essuyez-le à l’aide un chiffon sec.
- N'utilisez pas de solvants, y compris essence, diluant, alcool, liquide vaisselle, lingette chimique, etc. Cela peut déformer le boitier externe ou décoller le revêtement.

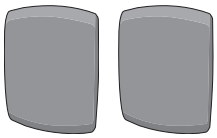
Table des matières

Consignes de sécurité **24**
Notes sur l'utilisation **24**
Entretien de l'appareil **24**
Accessoires **25**
A propos de cet appareil **25**
Installation **26**
Connexions **27**
Installation des grilles de l'enceinte **29**
Caractéristiques **29**

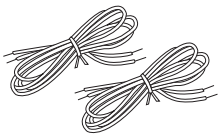
A propos des descriptions dans ce mode d'emploi
- Les illustrations montrées peuvent être différentes de votre appareil.

Accessoires

☐ **2 grilles pour enceinte**



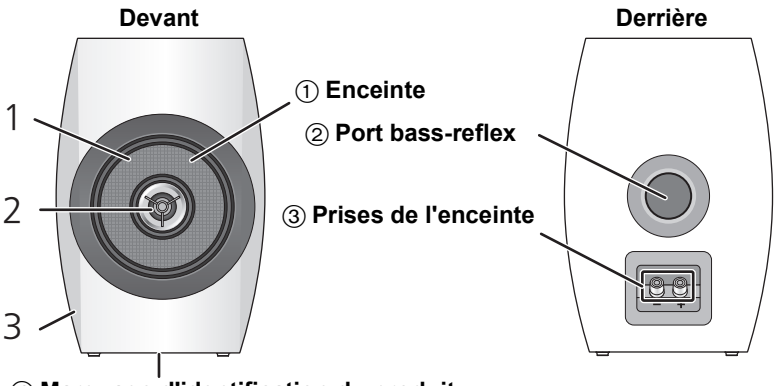
☐ **2 câbles d'enceinte**
(Pour les contrôles de l'opération, 1,2 m)



- Les références des produits fournies dans ce Mode d'emploi sont correctes à compter d'octobre 2014. Elles peuvent être soumises à des changements.

A propos de cet appareil

■ Noms des pièces et spécifications des enceintes



- Le numéro du produit est situé sur le marquage d'identification du produit au bas de cet appareil.

1 **Haut-parleur coaxial plat 2 voies***1
Les haut-parleurs coaxiaux plats deux voies (woofer (haut-parleur de graves) et tweeter (haut-parleur d'aigus)) nouvellement conçus créent une source sonore ponctuelle. La membrane du woofer (haut-parleur de graves) plat original de Technics fournit des caractéristiques directionnelles fluides sur toute la gamme de fréquence sans crête ni creux, créant une superbe localisation du son et une grande scène sonore.
*1 Étant donné que la membrane plate est tissée avec des fibres de carbone, l'aspect de son panneau plat est finement gaufré. Veuillez noter que ceci n'affecte en aucune façon les performances et les autres caractéristiques des enceintes.

2 **Tweeter de type dôme pouvant reproduire des fréquences allant jusqu'à 100 kHz**
La membrane en aluminium léger permet la reproduction du son sur une ultra-large bande de fréquences qui s'étend jusqu'à 100 kHz. Il en résulte une reproduction fidèle des signaux sonores qui conserve toutes les nuances intactes.

3 **Caisson de forme galbée hautement rigide**
Conçu pour éliminer les vibrations indésirables, la diffraction de réflexion et les ondes stationnaires, le caisson permet la fidèle reproduction d'une riche ambiance sonore.

■ Dispositifs recommandés

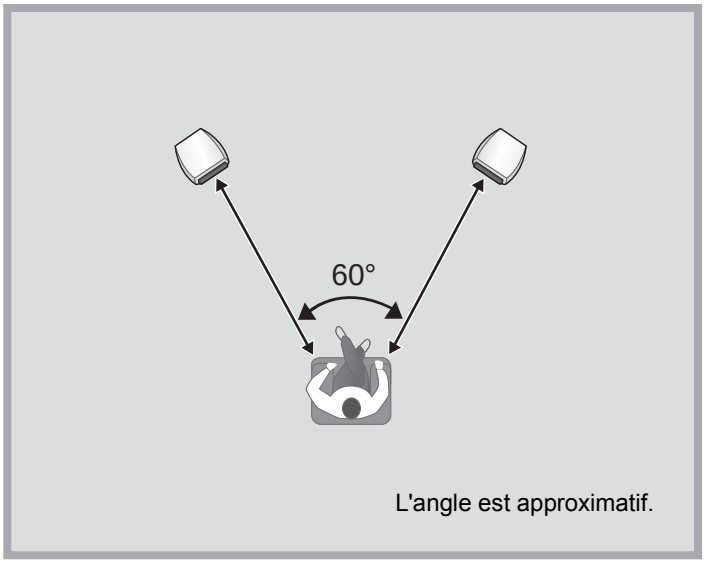
Nous vous recommandons l'utilisation de dispositifs Technics (en option) pour une qualité sonore supérieure.

Nom du produit	Numéro du modèle
Lecteur Réseau Audio	ST-C700
Le lecteur compact disc	SL-C700*2
Amplificateur Stéréo Intégré	SU-C700

*2 Ce produit devrait sortir en mars 2015. (Pour les pays européens)

Installation

ex:



- Placez les enceintes approximativement à la même distance de la position d'écoute.
- Les enceintes produisent un son de basse provenant du port bass-reflex à l'arrière aussi bien qu'à l'avant. Installez les enceintes à au moins 5 cm des murs pour qu'ils ne puissent pas couvrir les ports bass-reflex à l'arrière de celles-ci.
- Pour placer les enceintes sur des supports, consultez un installateur spécialisé pour protéger les enceintes des tremblements de terre.
- Gardez l'amplificateur ou un autre dispositif et les enceintes à 1 cm de distance minimum.

■ Pour une disposition optimale

La qualité et le volume du son de basse, les performances de la localisation du son, l'ambiance sonore, et les autres facteurs qui déterminent la qualité sonore, varient en fonction de l'emplacement d'installation de cet appareil, de la position d'écoute, de l'état de la pièce et d'autres facteurs. Consultez les informations qui suivent pour installer les enceintes.

Déterminer un emplacement d'installation.

- Placez les enceintes sur une surface plane en toute sécurité.
- Pour minimiser l'écart de qualité sonore entre l'enceinte de gauche et l'enceinte de droite, installez-les de telle manière que les conditions acoustiques (réflexion et absorption du son) autour d'elles soient les mêmes.
- En fonction de l'endroit où les enceintes sont placées, les câbles d'enceinte pourraient ne pas être assez longs. Dans ce cas, utilisez des câbles suffisamment longs et qui délivrent une qualité sonore élevée.

Réglage de la distance entre l'arrière des enceintes et les murs

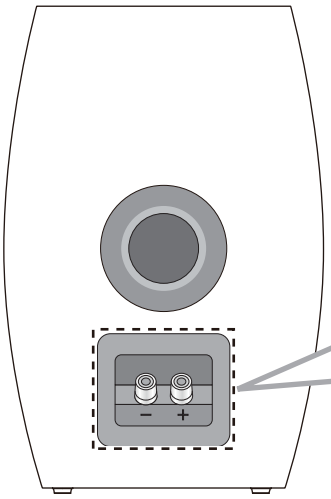
Si vous installez les enceintes près d'un mur ou d'un coin, le son de basse sera plus puissant; cependant, si les enceintes sont trop près de celui-ci, les performances de la localisation du son et l'ambiance sonore peuvent en être amoindrie. Si cela survient, réglez la distance entre les enceintes et le mur de devant, qui devrait être de 30 cm à 60 cm. (Veuillez noter que la distance entre les enceintes et les murs latéraux devra être supérieure à 60 cm.)

Connexions

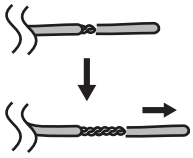
Pour connecter les câbles de l’enceinte

● Conservez les boutons et les capuchons des prises hors de portée des enfants pour éviter qu’ils les avalent.

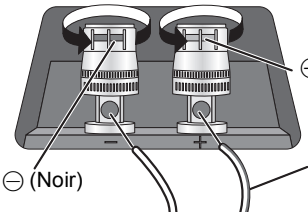
Enceinte (Derrière)



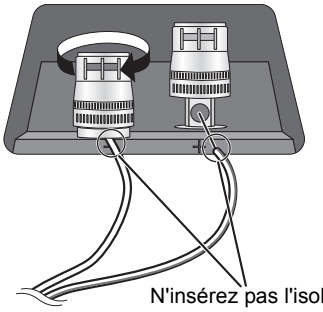
① Faites tourner les caches isolants des extrémités des câbles d'enceinte pour les retirer.



② Tournez les boutons pour les desserrer et insérez les fils conducteurs dans les trous.

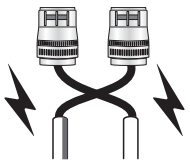


③ Serrez les boutons.



● Ne positionnez pas les enceintes face vers le bas. Cela pourrait les endommager.
● Faites attention de ne pas croiser (court-circuit) ou inverser la polarité des fils de l'enceinte car cela peut endommager l'amplificateur.

A NE PAS FAIRE

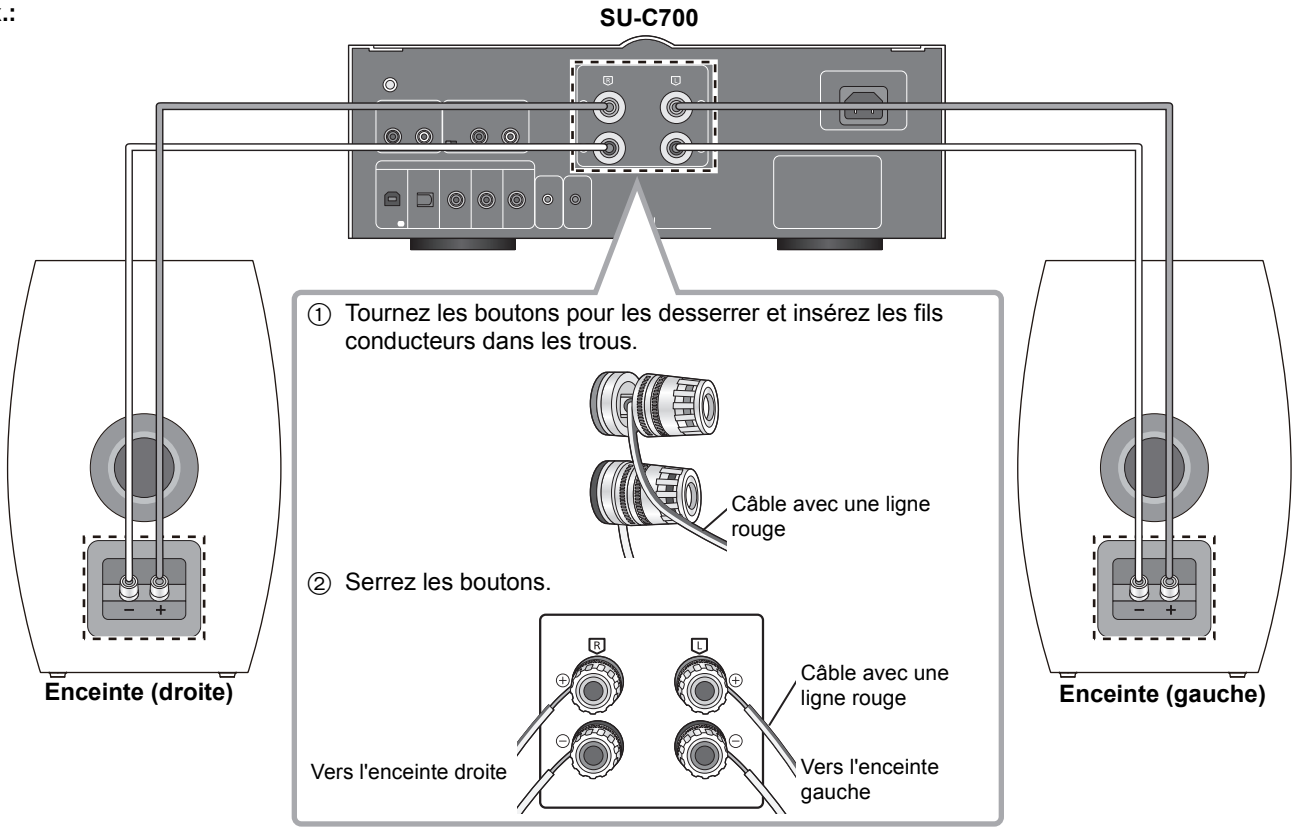


● Vérifiez la couleur des câbles d'enceinte (fournis) pour brancher correctement l'enceinte droite et gauche. Un branchement incorrect peut endommager les enceintes.

Raccordement d'un amplificateur

- Avant le raccordement, éteignez l'amplificateur et débranchez son cordon d'alimentation.
- Pour plus de détails, consultez le mode d’emploi de l'amplificateur.

ex.:



- Ne déplacez pas l'enceinte lorsque ses câbles sont branchés. Ceci peut créer un court-circuit.
- Une fois les raccordements effectués, tirez légèrement sur les câbles d'enceinte pour vérifier qu'ils sont solidement branchés.
- Branchez correctement la polarité (+/-) des prises. Si non, cela pourrait nuire aux effets stéréo ou causer un dysfonctionnement.



La ringraziamo dell’acquisto di questo prodotto.
Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il presente prodotto, e conservare questo manuale per usi futuri.
I cabinet di questo prodotto sono stati intagliati a mano da falegnami. Di conseguenza, è possibile che il diffusore destro e quello sinistro abbiano una forma leggermente diversa.

Precauzioni per la sicurezza

ATTENZIONE

- Posizionare i diffusori su una superficie piana sicura.
- Non appendere gli altoparlanti al soffitto o a una parete. In caso contrario gli altoparlanti potrebbero cadere, procurando lesioni alle persone presenti.
- Non collocare oggetti all'interno delle porte Bass reflex nella parte posteriore degli altoparlanti. In caso contrario esiste il rischio che si sviluppi un incendio, o che qualcuno rimanga ferito. Prestare grande attenzione ai bambini.
- Non riparare gli altoparlanti da soli. Per qualsiasi riparazione rivolgersi a un tecnico qualificato.

AVVERTENZA

- Non appoggiarsi ai diffusori.
- Non appoggiare oggetti pesanti sugli altoparlanti.
- Non tenere l'altoparlante con una mano sola, per evitare di ferirsi lasciandolo cadere mentre lo si trasporta.
- Non esporre gli altoparlanti alla luce diretta del sole, a temperature elevate, a eccessiva umidità e a forti vibrazioni.
- Non esporre gli altoparlanti a pioggia, umidità, gocciolamenti o spruzzi.
- Gli altoparlanti e le relative griglie utilizzano potenti magneti. Non posizionarli accanto a televisori, PC o altri apparecchi facilmente influenzati dal magnetismo.
- Si possono danneggiare i diffusori e ridurre la loro vita di servizio se si riproduce il suono agli alti livelli del volume per lunghi periodi di tempo.
- Non toccare i diaframmi, per evitare di provocare distorsioni.
- Fare attenzione quando vi sono bambini nelle vicinanze.
- Non mettere le dita all'interno delle porte Bass reflex nella parte posteriore degli altoparlanti. Prestare grande attenzione ai bambini, perché potrebbero ferirsi.
- Per una ventilazione adeguata, tenere i diffusori ad almeno 10 mm dal sistema.
- Non collegare i diffusori ad un amplificatore caratterizzato da una potenza superiore a quella consentita dai diffusori.
  In caso contrario, i diffusori potrebbero riscaldarsi eccessivamente e causare un incendio.

Il contrassegno di identificazione prodotto è situato sul lato inferiore dell’unità.



Smaltimento di vecchie apparecchiature
Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento
Questo simbolo sui prodotti, sull’imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indica che i prodotti elettrici, elettronici non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.
Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.
Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull’ambiente.
Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.
Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

Note sull'utilizzo

Per proteggere gli altoparlanti dai danni causati da un livello eccessivo dei segnali in ingresso, osservare le seguenti precauzioni:

- Per evitare danni, ridurre il volume nei casi seguenti:
  - Quando il suono riprodotto è distorto.
  - Quando i diffusori ricevono la controreazione da un microfono o giradischi, rumore da trasmissioni in FM o segnali continui da un oscillatore, disco di test o strumento elettronico.
  - Quando si regola la qualità del suono.
  - Quando si accende o spegne l’amplificatore.
- Evitare di alzare troppo il livello del volume quando si accentuano i suoni acuti con un equalizzatore grafico o eventuali altri controlli.
- Evitare di trasmettere suoni a volume troppo alto con un amplificatore di potenza ridotta. In caso contrario aumenterebbe la distorsione armonica dell'amplificatore e gli altoparlanti potrebbero danneggiarsi.
- Si potrebbero danneggiare i diffusori e ridurre la loro vita di servizio se si riproduce il suono agli alti livelli del volume per lunghi periodi di tempo.

Cura dell’unità

Pulire gli altoparlanti con un panno asciutto e morbido.

- Se l'unità è molto sporca, passare un panno inumidito e ben strizzato per rimuovere lo sporco, quindi un panno asciutto.
- Non utilizzare solventi come benzina, diluenti, alcol, detergenti da cucina, panni chimici, ecc. In caso contrario l'involucro esterno potrebbe deformarsi o il rivestimento potrebbe staccarsi.

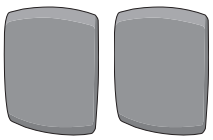
Indice

Precauzioni per la sicurezza **30**
Note sull'utilizzo **30**
Cura dell'unità **30**
Accessori **31**
Informazioni su questa unità **31**
Installazione **32**
Connessioni **33**
Fissaggio delle griglie dei diffusori **35**
Specifiche **35**

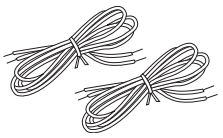
Descrizioni contenute in queste istruzioni per l'uso
● **L'aspetto dell'unità mostrata nelle illustrazioni potrebbe apparire diverso da quello dell'unità in dotazione.**

Accessori

☐ **2 x griglie altoparlanti**



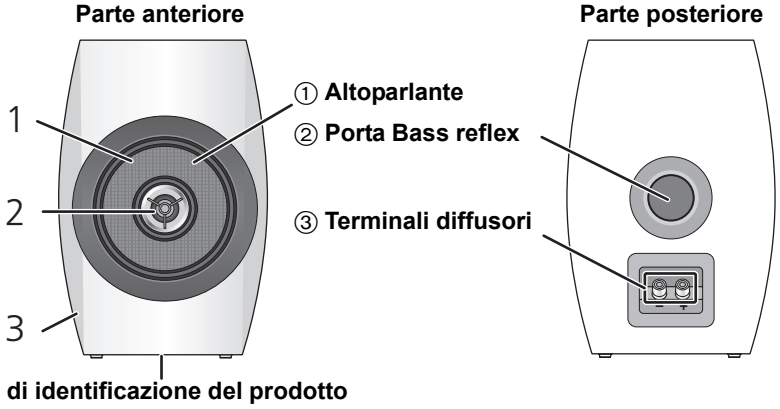
☐ **2 x Cavi dei diffusori**
(Per i controlli operativi, 1,2 m)



● I codici prodotto forniti in questo manuale per l'utente sono aggiornati a ottobre 2014. Possono essere soggetti a modifiche.

Informazioni su questa unità

■ Nomi delle parti e caratteristiche degli altoparlanti



● Il numero del modello si trova sulla marcatura di identificazione del prodotto nella parte inferiore di questa unità.

1 **Altoparlante piatto coassiale a 2 vie***1
I diffusori piatti coassiali a due vie di nuova concezione (woofer e tweeter) creano una sorgente sonora puntiforme. L'originale diaframma piatto sviluppato da Technics per il woofer fornisce ottime caratteristiche direzionali sull'intera gamma di frequenza in modo lineare, consentendo una eccezionale localizzazione del suono e un'ampia scena sonora.
*1 Poiché il diaframma piatto è intessuto con fibra di carbonio, il pannello piatto presenta una sottile trama a nido d'ape. Si noti che questo non incide sulle prestazioni e sulle altre caratteristiche dei diffusori.

2 **Tweeter a cupola in grado di riprodurre frequenze fino a 100 kHz**
Il leggero diaframma in alluminio consente di riprodurre il suono su un'amplissima gamma di frequenze, che può raggiungere i 100 kHz. Il risultato è una riproduzione fedele dei segnali audio, con tutte le loro sfumature.

3 **Mobiletto a forma di entasi, estremamente rigido**
Progettato in modo da eliminare le vibrazioni indesiderate, la diffrazione della riflessione e le onde stazionarie, il mobiletto consente la riproduzione di un ambiente sonoro ricco e fedele.

■ Dispositivi consigliati

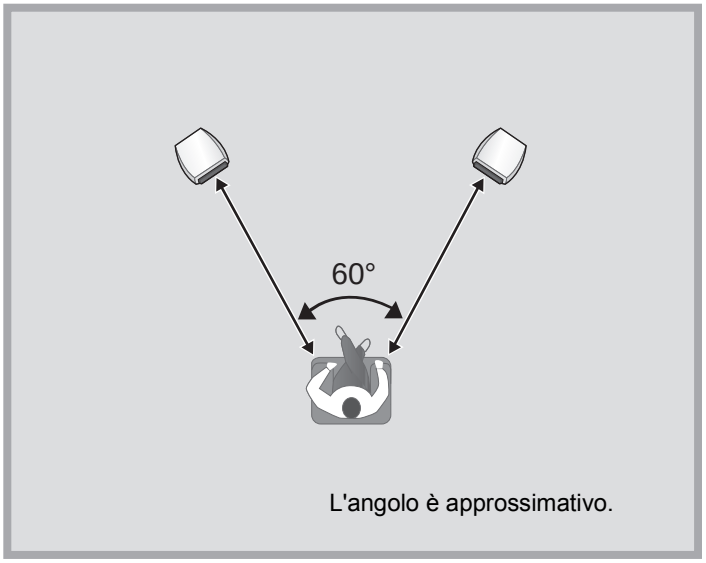
Per una migliore qualità dell'audio si consiglia di utilizzare i seguenti dispositivi Technics (opzionali).

Nome del prodotto	Numero modello
Lettore audio rete	ST-C700
Lettore di Compact Disc	SL-C700*2
Amplificatore stereo integrato	SU-C700

*2 Questo prodotto verrà messo in commercio nel marzo 2015. (Per i paesi europei)

Installazione

es.



- Posizionare i diffusori all'incirca alla stessa distanza dalla posizione di ascolto.
- Gli altoparlanti emettono i suoni bassi dalle porte bass reflex sul retro dell'unità, oltre che dal davanti. Installare i diffusori ad una distanza di almeno 5 cm dalle pareti, in modo che non risultino coperte le porte bass reflex sul retro.
- Quando si collocano i diffusori su dei supporti, consultare un installatore specializzato per proteggere i diffusori dall'eventualità di un terremoto.
- Tenere l'amplificatore o qualsiasi altro dispositivo lontano dai diffusori almeno 1 cm.

■ Per un posizionamento ottimale

La qualità ed il volume dei bassi, la localizzazione del suono, l'ambiente sonoro e altri fattori che determinano la qualità dell'audio, variano a seconda del punto in cui è installata questa unità, della posizione di ascolto, delle condizioni della stanza e di altri fattori. Quando si installano gli altoparlanti, tenere conto di quanto segue.

Scelta del punto di installazione.

- Posizionare i diffusori su una superficie piana sicura.
- Per minimizzare la differenza della qualità sonora tra il diffusore sinistro e quello destro, installarli in modo che le condizioni acustiche (riflessione ed assorbimento del suono) attorno ad essi siano le stesse.
- In determinate configurazioni, è possibile che i cavi di potenza non siano sufficientemente lunghi. In tal caso, utilizzare cavi che siano sufficientemente lunghi e che garantiscano una qualità audio elevata.

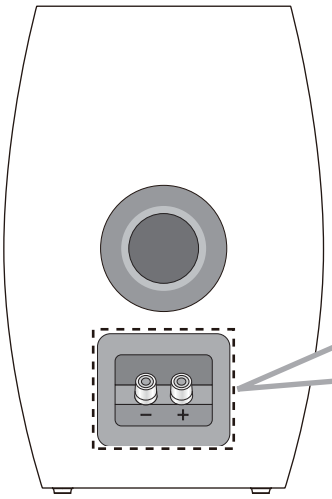
Regolazione della distanza tra il retro degli altoparlanti e le pareti

Se si installano i diffusori vicino ad una parete o in un angolo, i bassi saranno più potenti; tuttavia, quando i diffusori sono troppo vicini alla parete o all'angolo, la localizzazione e l'ambiente sonoro può peggiorare. In tal caso, regolare la distanza tra i diffusori e la parete anteriore, che dovrebbe essere tra 30 cm e 60 cm. (Notare che la distanza tra i diffusori e le pareti laterali dovrebbe essere superiore a 60 cm.)

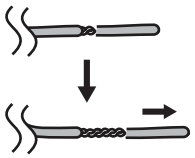
Connessioni

Collegamento dei cavi degli altoparlanti

● Tenere le manopole e i coperchi dei terminali fuori della portata dei bambini, per evitare che li possano ingerire.



① Piegare il materiale isolante che copre le estremità dei cavi dei diffusori per estrarre questi ultimi.



② Ruotare le manopole per allentarle, quindi inserire i fili centrali nei fori.

③ Serrare le manopole.

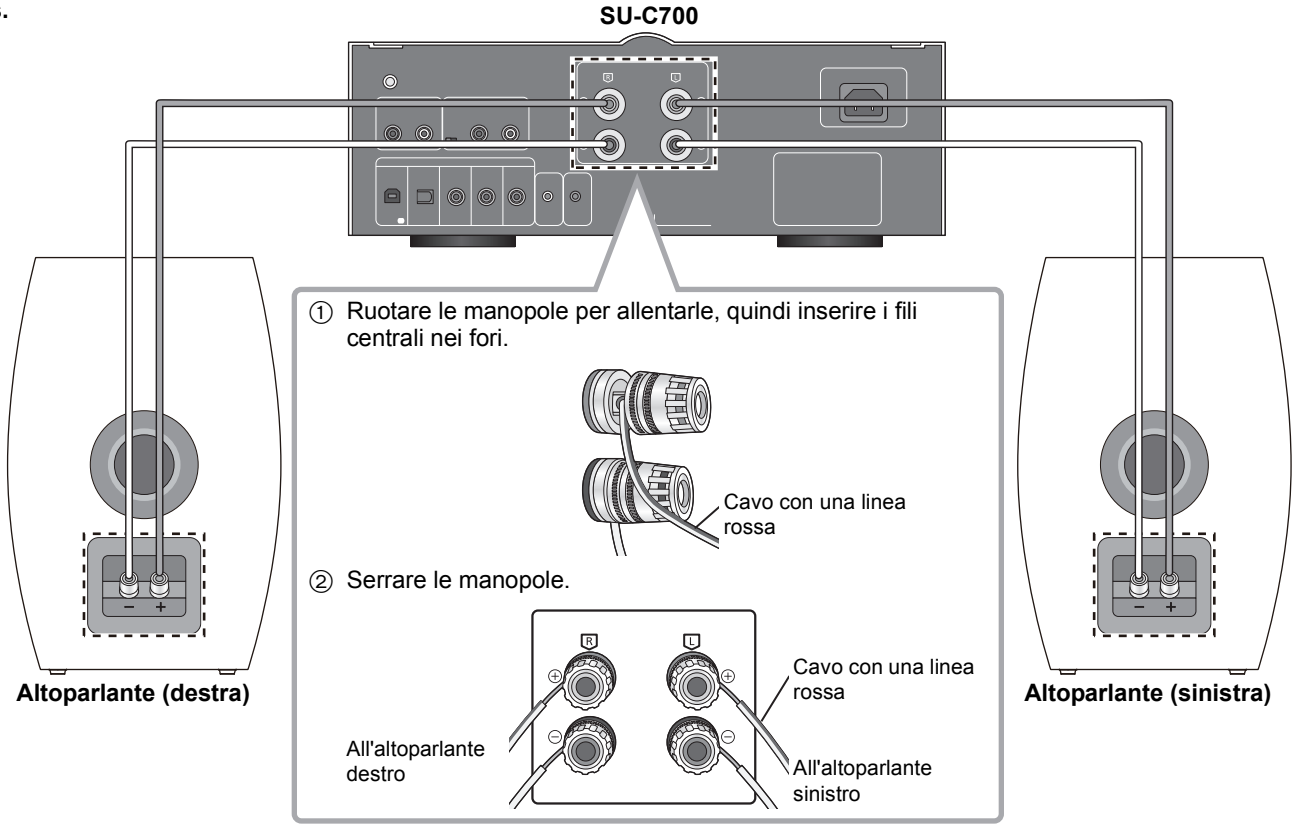
● Non collocare i diffusori con il lato anteriore rivolto verso il basso. In caso contrario si rischia di danneggiarli.
● Fare attenzione a non incrociare (cortocircuitare) o a non invertire la polarità dei fili dell'altoparlante, per evitare di danneggiare l'amplificatore.

● Controllare i colori dei cavi dei diffusori (in dotazione) per collegare correttamente gli altoparlanti destro e sinistro. Se il collegamento non è corretto gli altoparlanti potrebbero danneggiarsi.

Collegamento con un amplificatore

- Prima di effettuare il collegamento, spegnere l'amplificatore e scollegare il relativo cavo dell'alimentazione.
- Per ulteriori informazioni, vedere le istruzioni per l'uso dell'amplificatore.

es.



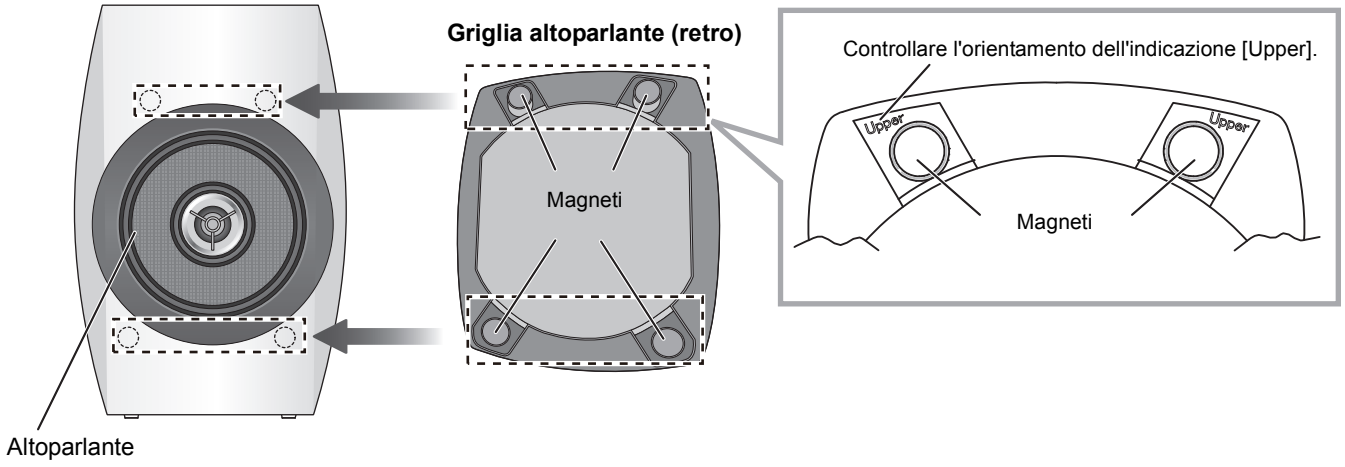
- Non spostare l'altoparlante mentre i relativi cavi sono collegati. In caso contrario potrebbe verificarsi un cortocircuito.
- Una volta ultimati i collegamenti, tirare leggermente i cavi dei diffusori per controllare che siano collegati saldamente.
- Rispettare la corretta polarità (+/-) dei terminali. In caso contrario la qualità dell'effetto stereo potrebbe risentirne, o potrebbe verificarsi un malfunzionamento.

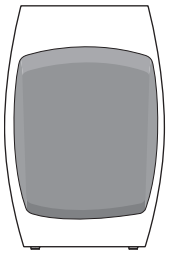
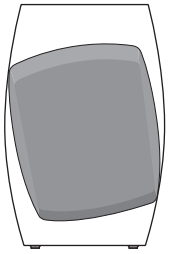
Fissaggio delle griglie dei diffusori

Insieme agli altoparlanti vengono fornite delle apposite griglie, che li proteggono dalla polvere. Utilizzare i magneti per fissare le griglie agli altoparlanti.

- Installare ciascuna griglia in modo che la parte superiore del retro, contrassegnata con [Upper], coincida con la parte superiore di ciascun altoparlante.
- Nella parte superiore di ciascuna griglia sono attaccate delle etichette di istruzioni. Rimuoverle prima dell'uso.

Altoparlante (Parte anteriore)



SI	NO
	
● Installare le griglie in modo da coprire completamente gli altoparlanti.	● Se si installano le griglie a rovescio è possibile che la qualità del suono ne risenta.

● È possibile ottenere una qualità audio superiore rimuovendo le griglie dei diffusori prima della riproduzione.

Specifiche

Tipo	Bass reflex 2 altoparlanti a 2 vie coassiali
Unità diffusori	
Woofer	16 cm tipo piatto×1
Tweeter	1,9 cm Tipo a cupola×1
Impedenza	4 Ω
Potenza di ingresso (IEC)	100 W (MAX) 50 W (RATED)
Livello di pressione sonora	85 dB (2,83 V/m) 82 dB (W/m)
Gamma di frequenza	40 Hz a 100 kHz (-16 dB) 45 Hz a 80 kHz (-10 dB)
Frequenza di crossover	2,5 kHz
Dimensioni (L×A×P)	220 mm×336 mm×286 mm (compresa griglia 8 mm e terminale posteriore 5 mm)
Massa	Circa 8,5 kg
Intervallo temperature di funzionamento	0 °C a +40 °C
Gamma di umidità tollerata	20 % a 80 % RH (nessuna condensa)

- Le specifiche possono essere modificate senza preavviso.
- La massa e le dimensioni sono approssimate.

Gracias por comprar este producto.
Lea detenidamente estas instrucciones antes de usar este producto y conserve este manual para consultarlo en el futuro.
Los gabinetes de este producto fueron tallados a mano por carpinteros. Por lo tanto, los altavoces izquierdo y derecho podrían tener una forma ligeramente distinta.

Normas de seguridad

AVISO

- Ponga los altavoces en una superficie plana segura.
- No cuelgue los altavoces del techo o de la pared. Esto podría ocasionar que los altavoces se caigan y lesionen a alguien.
- No coloque ningún objeto en los puertos de reflexión de los graves, ubicados en la parte trasera de los altavoces. Esto podría ocasionar un incendio o lesionar a alguien. Tenga especial cuidado con los niños.
- No repare usted mismo los altavoces. Consulte al personal de servicio calificado para la reparación.

ADVERTENCIA

- No se ponga de pie sobre los altavoces.
- No coloque objetos pesados sobre los altavoces.
- No sostenga el altavoz con una mano para evitar una lesión por la caída del altavoz al transportarlo.
- No exponga los altavoces a la luz solar directa, altas temperaturas, mucha humedad y vibración excesiva.
- No exponga los altavoces a la lluvia, humedad, goteo ni salpicaduras.
- Los altavoces y las rejillas de los altavoces usan imanes potentes. No lo ponga cerca de la TV, el PC u otros equipos afectados fácilmente por el magnetismo.
- Puede dañar sus altavoces y reducir su vida útil si reproduce sonido a niveles altos durante largos periodos de tiempo.
- No toque los diafragmas. Esto podría ocasionar distorsiones.
- Sea cauteloso cuando los niños estén cerca.
- No introduzca los dedos en los puertos de reflexión de los graves, ubicados en la parte trasera de los altavoces. Tenga especial cuidado con los niños, ya que si introducen los dedos podrían lastimarse.
- Coloque los altavoces por lo menos a 10 mm de distancia del sistema para una correcta ventilación.
- No conecte los altavoces a un amplificador con una salida mayor que su entrada permitida.
  Si lo hace, los altavoces podrían calentarse y causar un incendio.

La marca que identifica el producto se encuentra en la parte inferior de la unidad.



Eliminación de Aparatos Viejos
Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado.
Este símbolo en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significa que los productos eléctricos y electrónicos usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos.
Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.
Si los elimina correctamente ayudará a preservar valuosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.
Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.
Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.

Notas sobre el uso

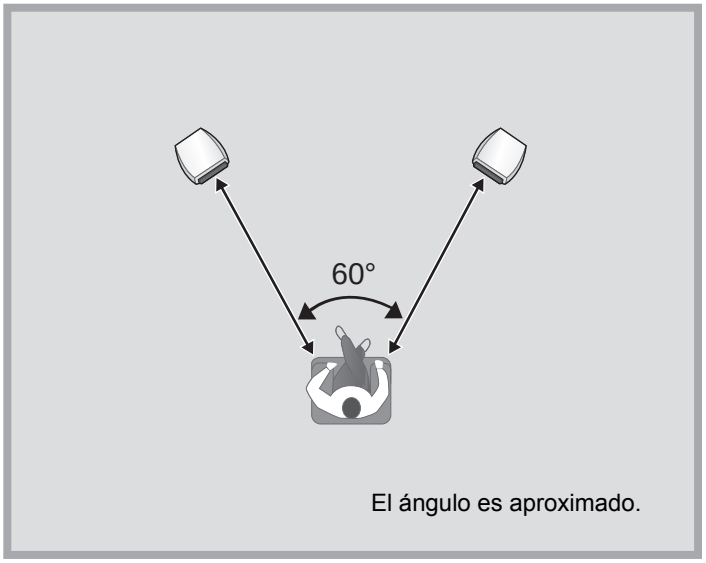
Para proteger los altavoces del daño causado por una entrada excesiva, tome en cuenta las siguientes precauciones:
- Para evitar daños, reduzca el volumen en los casos siguientes:
  - Cuando reproduzca sonido distorsionado.
  - Cuando los altavoces reciban aullido procedente de un micrófono o giradiscos, ruido de emisiones de FM o señales continuas procedentes de un oscilador, disco de prueba o instrumento electrónico.
  - Cuando ajuste la calidad del sonido.
  - Cuando encienda o apague el amplificador.
- Evite elevar demasiado el volumen cuando aumente el sonido de los agudos con un ecualizador gráfico u otros controles.
- Evite emitir sonidos excesivamente altos con un amplificador de poca potencia. Esto aumenta la distorsión armónica del amplificador y podría dañar los altavoces.
- Si reproduce el sonido con niveles altos durante períodos de tiempo prolongados podrá estropear sus altavoces y reducir su duración.

Cuidados de la unidad

Limpie los altavoces con un paño suave y seco.
- Cuando esté muy sucio, humedezca un paño en agua para limpiar el aparato; a continuación limpie otra vez con un paño seco.
- No use solventes, como por ejemplo, bencina, disolvente, alcohol, detergente de cocina, limpiador químico, etc. Esto podría provocar que la caja exterior se deforme o que el revestimiento se caiga.

Instalación

p.ej.



- Coloque los altavoces aproximadamente a la misma distancia desde la posición donde los va a escuchar.
- Los altavoces producen los sonidos graves desde los puertos de reflexión de los graves, ubicados tanto en la parte trasera como en la parte frontal. Instale los altavoces al menos 5 cm alejados de las paredes para que no cubran los puertos de reflexión de los graves.
- Cuando coloque los altavoces en soportes, asegúrese de consultar a un instalador especialista para proteger los altavoces de los temblores.
- Mantenga el amplificador o cualquier otro dispositivo y los altavoces a al menos 1 cm de distancia entre ellos.

■ Para una posición óptima

La calidad y el volumen de los sonidos graves, el desempeño de la localización del sonido, el ambiente de sonido y otros factores que determinan la calidad del audio varían dependiendo del lugar donde se instale este aparato, la posición desde la que se escucha, las condiciones de la sala y otros factores. Cuando instale los altavoces, consulte la información que se presenta a continuación.

Determinar el sitio para la instalación.

- Ponga los altavoces en una superficie plana segura.
- Para minimizar la brecha en la calidad del audio entre el altavoz derecho y el izquierdo, instálelos de tal forma que las condiciones acústicas (reflexión y absorción del sonido) a su alrededor sean las mismas.
- Dependiendo de la forma en que se coloquen los altavoces, es posible que los cables del altavoz sean demasiado cortos. En ese caso, use otros cables adecuados, con la longitud necesaria y que ofrezcan una alta calidad de audio.

Ajustar la distancia entre la parte trasera de los altavoces y las paredes

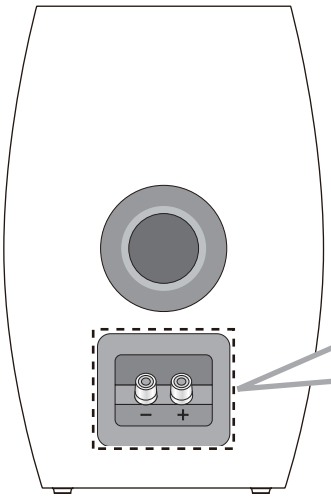
Si instala los altavoces cerca de una pared o en una esquina, los sonidos graves serán más potentes. Sin embargo, si los altavoces están muy cerca de las paredes o de las esquinas, el desempeño de la localización del sonido y el ambiente de sonido pueden deteriorarse. En caso de que esto ocurra, ajuste la distancia entre los altavoces y la pared frontal, que debería ser de 30 cm a 60 cm. (Tenga en cuenta que la distancia entre los altavoces y las paredes laterales debería ser mayor a 60 cm.)

Conexiones

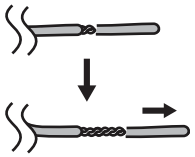
Preparación de los cables y conexión

● Mantenga las perillas y los tapones de la terminal fuera del alcance de los niños para evitar que se los traguen.

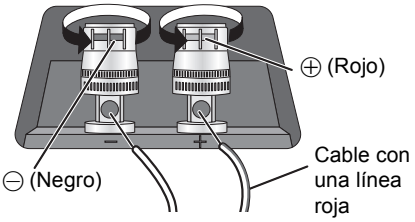
Altavoz (Parte trasera)



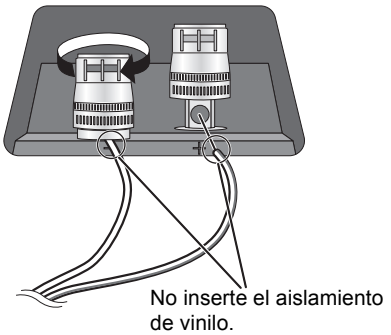
① Gire las cubiertas de aislamiento que protegen las puntas de los cables del altavoz para quitarlas.



② Gire las perillas para aflojarlas e inserte los núcleos de los cables en los agujeros.

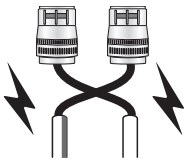


③ Apriete las perillas.



- No coloque los altavoces con la parte frontal hacia abajo. Si lo hace, podría dañar los altavoces.
- Tenga cuidado de no cruzar (cortocircuito) o invertir la polaridad de los cables del altavoz, ya que eso puede dañar el amplificador.

NO



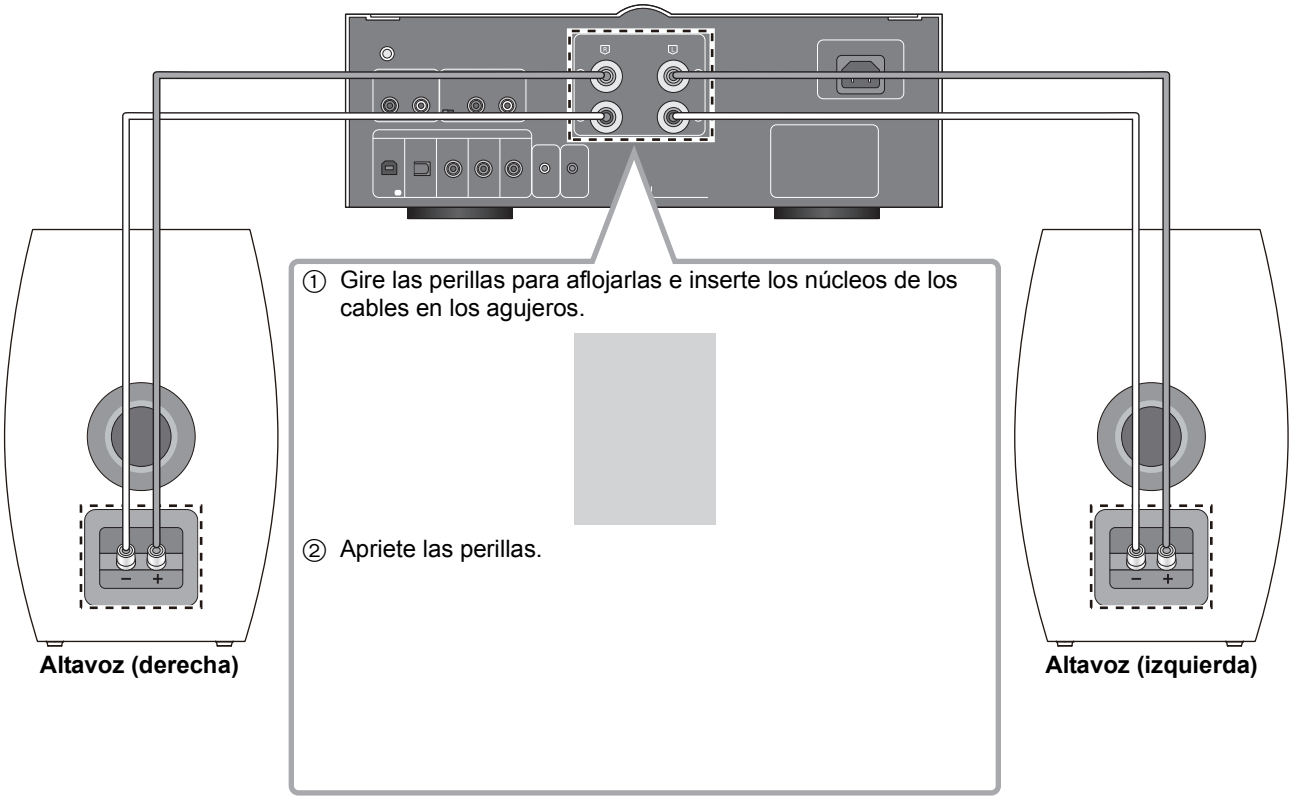
- Compruebe los colores de los cables del altavoz (suministrados) para conectar correctamente los altavoces izquierdo y derecho. Si los conecta de forma incorrecta, puede dañar los altavoces.

Conexión con un amplificador

- Antes de realizar la conexión, apague el amplificador y desconecte el cable de alimentación.
- Para obtener más información, consulte las instrucciones de funcionamiento del amplificador.

p.ej.

SU-C700

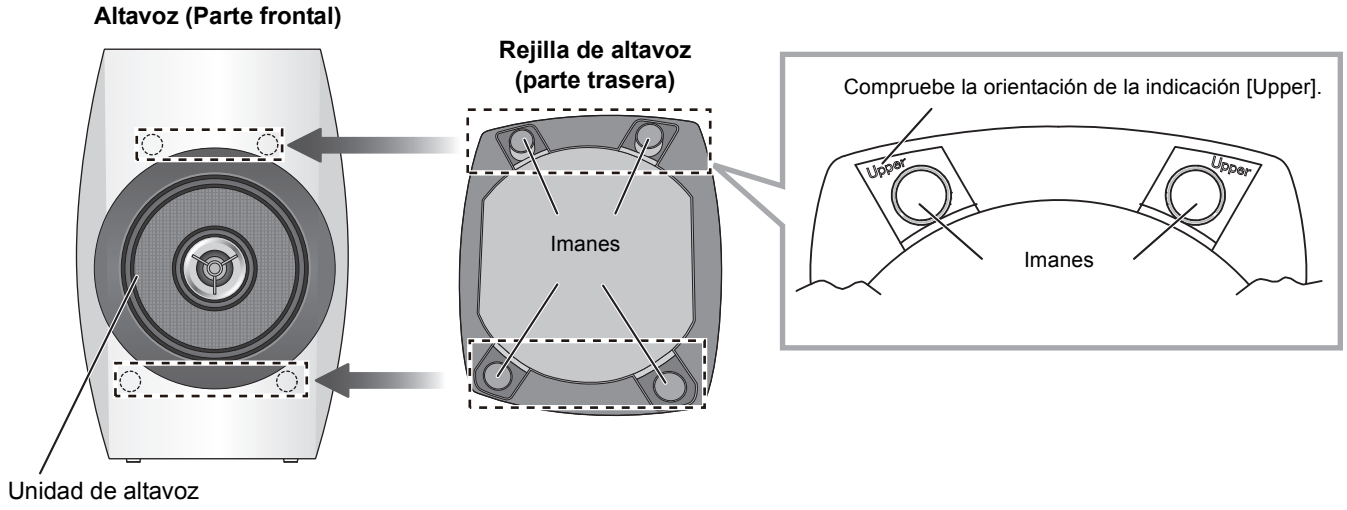


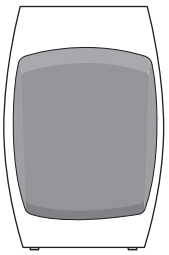
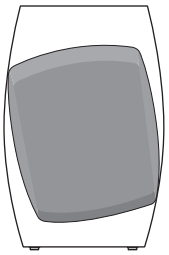
- No mueva el altavoz mientras los cables del altavoz estén conectados. Esto podría ocasionar un cortocircuito.
- Cuando las conexiones estén terminadas, tire de los cables del altavoz ligeramente para comprobar que estén conectados con firmeza.
- Conecte la polaridad (+/-) de las terminales correctamente. De lo contrario, podría repercutir de forma negativa en los efectos estéreo o provocar un mal funcionamiento.

Colocar las rejillas de los altavoces

Los altavoces se suministran con rejillas, que protegen las unidades de altavoz del polvo. Use los imanes para sujetar las rejillas en los altavoces.

- Coloque cada rejilla de altavoz de tal forma que su parte superior trasera, indicada como [Upper], quede fijada a la parte superior de cada altavoz.
- En la parte superior de cada rejilla de altavoz hay colocadas unas etiquetas con instrucciones. Retírelas antes de usar las rejillas.



SÍ	NO
	
● Coloque las rejillas de los altavoces de tal forma que cubran por completo las unidades de altavoz.	● Si coloca las rejillas de los altavoces al revés, la calidad del sonido podría deteriorarse.

● Puede disfrutar de una calidad de audio superior si quita las rejillas de los altavoces antes de la reproducción.

Especificaciones

Tipo	2 altavoces de 2 vías coaxiales con reflexión de sonidos graves
Unidad de altavoz	
Woofer	16 cm tipo plano×1
Tweeter	1,9 cm Tipo domo×1
Impedancia	4 Ω
Potencia de entrada (IEC)	100 W (MAX) 50 W (RATED)
Nivel de presión del sonido	85 dB (2,83 V/m) 82 dB (W/m)
Rango de frecuencia	40 Hz a 100 kHz (-16 dB) 45 Hz a 80 kHz (-10 dB)
Frecuencia de traspaso	2,5 kHz
Dimensiones (An×Al×Prof)	220 mm×336 mm×286 mm (incluye rejilla de 8 mm y botón de terminal trasera de 5 mm)
Masa	Aprox. 8,5 kg
Gama de termperaturas de funcionamiento	De 0 °C a +40 °C
Gama de humedades de funcionamiento	De 20 % a 80 % RH (sin condensación)

- Las especificaciones se encuentran sujetas a cambio sin previo aviso.
- La masa y las direcciones son aproximadas.

Tak fordi du har købt dette produkt.
Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt igennem, før du anvender dette produkt, og gem vejledningen til fremtidig brug.
Dette produkts kabinetter er håndlavet snedkerarbejde. Derfor kan venstre og højre højttalerkabinetter være lidt forskellige.

Sikkerhedsforskrifter

ADVARSEL

- Placer højtalerne på en flad og sikker overflade.
- Hæng ikke højttalerne fra loftet eller direkte på væggen. Det kan resultere i, at højttaleren falder ned, hvilket kan medføre personskade.
- Anbring ikke genstande i basrefleksportene bag på højttalerne. Det kan medføre brand eller personskade. Hold øje med børnene.
- Du må ikke selv reparere højttalerne. Overdrag service til uddannet servicepersonale.

FORSIGTIG!

- Stå aldrig oven på højttalerne.
- Anbring ikke tunge genstande på højttalerne.
- Man må ikke holde højttaleren i én hånd, så man ikke taber den, når den flyttes.
- Højttalerne må ikke udsættes for direkte sollys, høje temperaturer, høj luftfugtighed eller kraftige vibrationer.
- Højttalerne må ikke udsættes for regn, fugt, dryp eller sprøjt.
- Højttalerne og højttalernettene anvender kraftige magneter. De må ikke placeres i nærheden af tv'er, pc'er eller andet udstyr, som let bliver påvirket af magnetisme.
- Der kan opstå skade på dine højttalere og deres levetid afkortes, hvis du spiller lyd ved et højt niveau over længere tidsperioder.
- Rør aldrig membranerne. Det kan medføre en forvrængning.
- Pas på, hvis der er børn i nærheden.
- Sæt ikke fingeren i basrefleksportene bag på højttalerne. Pas især på børn, da de kan komme til skade.
- Hold højttalerne på en afstand af mindst 10 mm fra systemet, for at sikre en korrekt ventilation.
- Højttalerne må ikke tilsluttes en forstærker med et output på mere end det tilladelige input.
  Det kan medfør en overophedning af højttalerne og forårsage en brand.

Produktidentifikationsmarkeringerne findes i enhedens bund.



Indsamling af elektronikskrot
Kun for Den Europæiske Union og lande med retursystemer
Dette symbol på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald.
For korrekt behandling, indsamling og genbrug af gamle produkter, skal du tage dem til indsamlingssteder i overensstemmelse med den nationale lovgivning.
Ved at skaffe sig af med dem på korrekt vis hjælper du med til at spare værdifulde ressourcer og forhindre eventuelle negative påvirkninger af menneskers sundhed og miljøet.
Ønsker du mere udførlig information om indsamling og genbrug skal du kontakte din kommune.
Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot kan eventuelt udløse bødeforlæggelse.

Bemærkninger om brug af højttalere

Vær opmærksom på følgende foranstaltninger for at beskytte højttalerne mod overdreven effekt:
- Sænk lydstyrken i følgende tilfælde for at undgå skade:
  - Ved afpilning af forvrænget lyd.
  - Hvis højttalerne udsættes for hylen fra en mikrofon eller en pladespiller, støj fra FM-udsendelser eller uafbrudte signaler fra en oscillator, en testdisk eller et elektronisk instrument.
  - Når lydkvaliteten indstilles.
  - Når der tændes og slukkes for forstærkeren.
- Undgå at øge lydstyrken for meget under fremhævelse af diskanten vha. en grafisk equalizer (modforvrænger) eller andre kontrolelementer.
- Undgå at skrue helt oppe for lyden med en forstærker med en lille effekt. Det kan forøge forstærkerens forvrængning og beskadige højttalerne.
- Højttalerne kan lide skade og deres levetid afkortes, hvis der spilles med høj lydstyrke i længere tid.

Vedligeholdelse af apparatet

Rengør højttalerne med en blød, tør klud.
- Hvis der er meget snavs, vrid da en våd klud godt, og tør snavset af. Tør efter med en tør klud.
- Brug aldrig opløsningsmidler, herunder benzin, fortynder, sprit, opvaskemiddel, klude imprægneret med et kemikalie osv. Det kan forårsage, at kabinettets udvendige side eller belægning skæmmes, eller at belægningen skaller af.

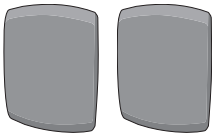
Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsforskrifter **42**
Bemærkninger om brug af højttalere **42**
Vedligeholdelse af apparatet **42**
Tilbehør **43**
Om denne enhed **43**
Installation **44**
Tilslutninger **45**
Fastgørelse af højttalernet **47**
Specifikationer **47**

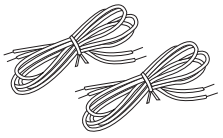
Om beskrivelserne i denne betjeningsvejledning
- De viste illustrationer kan være forskellige fra dit apparat.

Tilbehør

☐ **2 x højttalernet**



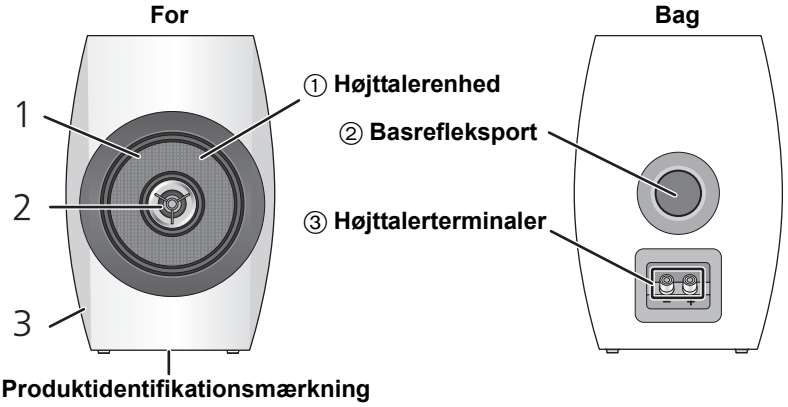
☐ **2 x Højttalerkabler**
(Driftskontroller, 1,2 m)



- Korrekte produktnumre angivet i denne betjeningsvejledning gælder fra og med oktober 2014. Ændringer kan ske.

Om denne enhed

■ Navne på højtalerdele og -funktioner



- Modelnummeret er anbragt på produktidentifikationsmærkningen i bunden af denne enhed.

1 **Flad 2-vejs koaksial-højttalerenhed**[*1]
De nye flade 2-vejs koaksial-højttalerenheder (woofer og tweeter) giver en punktlydkilde. Technics originale, flade woofer-membran giver problemfrie retningsegenskaber på tværs af hele frekvensområdet uden spidser eller dyk. Dermed opnås en fantastisk lydlokaliering og en bred soundstage.
*1 Da den flade membran er vævet med kulstoffiber, har dens flade panelkomponent en fin vaffelformet tektur. Bemærk, at dette ikke påvirker højttalernes ydeevne eller andre egenskaber.

2 **Dome tweeter, som kan gengive frekvenser op til 100 kHz**
Letvægts aluminiumsmembran tillader lydgengivelse over et ultrabredt frekvensområde, som går helt op til 100 kHz. Resultatet er en tro gengivelse af lydsignaler med alle nuancer intakt.

3 **Entasis-formet kabinet med høj stivhed**
Kabinettet er udviklet til at bortskaffe uønsket vibration, brydningsrefleksion og stationære bølger og muliggør en gengivelse af et nøjagtigt, fyldigt lydmiljø.

■ Anbefalede anordninger

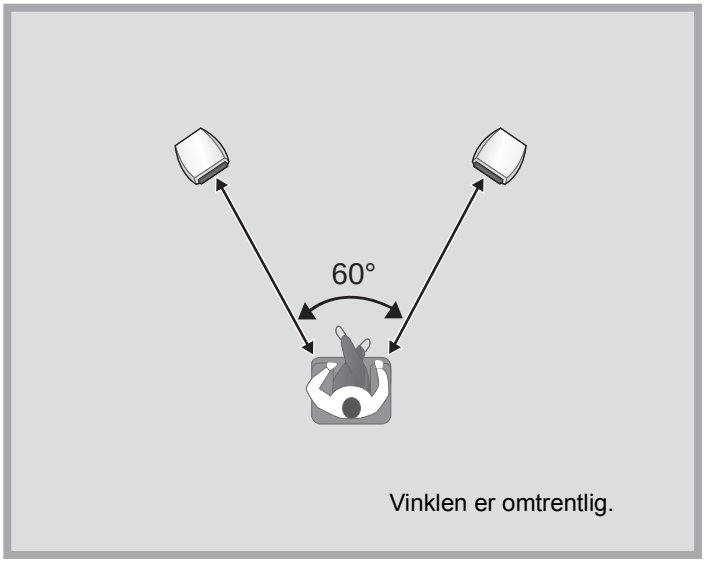
Vi anbefaler brugen af Technics-anordninger (ekstraudstyr) for en bedre lydkvalitet.

Produktnavn	Modelnummer
Netværkslydafspiller	ST-C700
Cd-afspiller	SL-C700[*2]
Indbygget stereoforstærker	SU-C700

*2 Dette produkt er planlagt til udgivelse i marts 2015. (For europæiske lande)

Installation

f.eks.



- Anbring højttalerne i ca. samme afstand fra lytteposition.
- Højttalerne frembringer baslyden fra basrefleksportene bagpå og foran. Installér højttalerne i en afstand på mindst 5 cm væk fra væggene, så de ikke dækker basrefleksportene bagpå.
- Hvis højttalernes skal anbringes på et stativ, skal du kontakte en specialist, så højttalerne kan beskyttes mod jordskælv.
- Hold forstærkeren eller andre enheder og højttalerne i en afstand på mindst 1 cm væk fra hinanden.

■ For en optimal position

Lydstyrken og kvaliteten af baslyden, lydlokalisering, lydmiljø og andre faktorer, som bestemmer lydkvaliteten, varierer afhængigt af denne enheds installationssted, lyttepositionen, rumforholdene og andre faktorer. Se informationen nedenfor ved installation af højttalerne.

Sådan bestemmer du en installationsplacering

- Placer højtalerne på en flad og sikker overflade.
- For at minimere forskellen i lydkvaliteten mellem venstre og højre højttaler, skal de installeres, så lydforholdene (lydrefleksion og -absorption) omkring disse er den samme.
- Afhængigt af den måde højttalerne anbringes på, vil højttalerkablerne muligvis ikke være lange nok. I så fald skal du sørge for at bruge kabler af en korrekt længde, som kan levere samme lyd af en høj kvalitet.

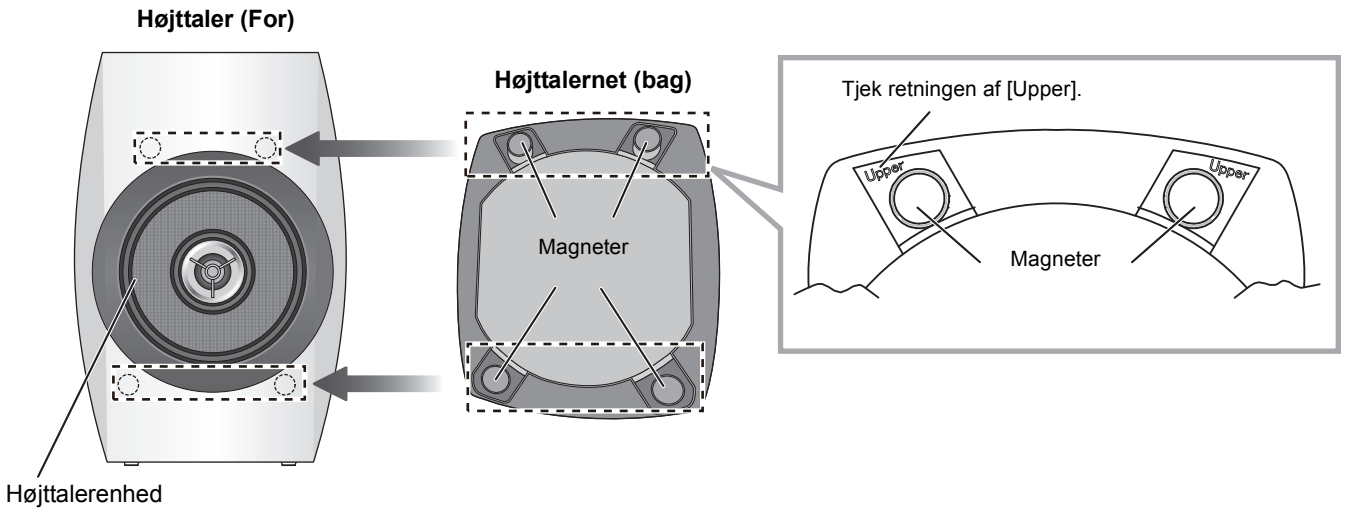
Justering af afstande mellem bagsiden af højttalerne og væggene

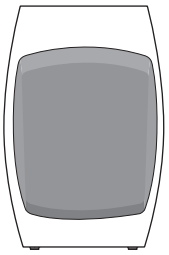
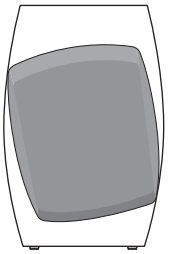
Hvis du installerer højttalerne tæt på en væg eller i et hjørne, bliver baslyden kraftigere. Men hvis højttalerne stilles for tætte på væggen eller hjørnet, kan lydlokaliseringen og lydmiljøet blive forringet. Hvis dette sker, skal du justere afstanden mellem højttalerne og frontvæggen, så den er mellem 30 cm til 60 cm. (Bemærk, at afstanden mellem højttalerne og sidevæggen skal mindst være 60 cm.)

Fastgørelse af højttalernet

Højttalerne leveres med højttalernet, som beskytter højttalerenhederne mod støv. Brug magneterne til at fastgøre højttalernettene på højttalerne.

- Fastgør hvert højttalernet, så den øverste del af bagstykket, angivet som [Upper], fastgøres på den øverste del af hver højttaler.
- Der er påsat instruktionsmærker øverst på hvert højttalernet. Fjern dem inden brug.



DU SKAL	DU SKAL IKKE
	
● Fastgør højttalernettene, så de dækker højttalerenhederne fuldstændigt.	● Hvis du fastgør højttalernettene på hovedet, kan det medføre en forringelse af lydkvaliteten.

● Du kan få glæde af en meget høj lydkvalitet ved at fjerne højttalernettene før afspilning.

Specifikationer

Type	2 vejs, 2 koaksial-højttalersystem med basrefleks
Højttalerenhed	
Woofer	16 cm flad type×1
Tweeter	1,9 cm kegletype×1
Impedans	4 Ω
Strømindgang (IEC)	100 W (MAX) 50 W (RATED)
Lydtryksniveau	85 dB (2,83 V/m) 82 dB (W/m)
Frekvensområde	40 Hz til 100 kHz (-16 dB) 45 Hz til 80 kHz (-10 dB)
Overføringshastighed	2,5 kHz
Dimensioner (V×H×D)	220 mm×336 mm×286 mm (omfatter net 8 mm og knap bag på terminalen 5 mm)
Masse	Ca. 8,5 kg
Driftstemperaturinterval	0 °C til +40 °C
Driftsfugtighedsinterval	20 % til 80 % relativ fugtighed (ingen kondensering)

- Specifikationerne kan ændres uden forudgående meddelelse herom.
- Masse og dimensioner er omtrentlige.

Dank u voor de aankoop van dit product.
Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt en bewaar deze handleiding, zodat u deze later kunt raadplegen.
De kasten van dit product zijn door houtbewerkers met de hand uitgesneden. Als gevolg kunnen de linker en rechter luidspreker in vorm een beetje van elkaar verschillen.

Veiligheidsmaatregelen

WAARSCHUWING

- Zet de luidsprekers op een plat veilig oppervlak.
- Hang de luidsprekers niet aan het plafond of aan de muur. Hierdoor kan de luidspreker vallen met persoonlijk letsel als gevolg.
- Plaats geen voorwerpen op de bass reflex-poorten op de achterkant van de luidsprekers. Hierdoor kan brand of persoonlijk letsel ontstaan. Let bijzonder goed op kinderen.
- Repareer de luidsprekers niet zelf. Laat onderhoud over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

VOORZICHTIG

- Niet op de luidsprekers staan.
- Zet geen zware voorwerpen op de luidsprekers.
- De luidspreker niet in één hand houden om ongelukken te voorkomen door het laten van de luidspreker terwijl u deze draagt.
- Stel de luidsprekers niet bloot aan rechtstreeks zonlicht, hoge temperaturen, hoge vochtigheid en overmatige trillingen.
- Stel de luidsprekers niet bloot aan regen, vocht, druppels of spetters.
- Voor de luidsprekers en de luidsprekernetten wordt van krachtige magneten gebruik gemaakt. Zet de luidsprekers niet vlakbij TV-toestellen, PC's of andere apparatuur die makkelijk beïnvloed wordt door magnetisme.
- Uw luidsprekers raken mogelijk beschadigd en gaan mogelijk minder lang mee als u het volume lange tijd hard zet.
- Raak de diafragma's niet aan. Dit kan vervorming tot gevolg hebben.
- Let op als kinderen in de buurt zijn.
- Steek uw vingers niet in de bass reflex-poorten op de achterkant van de luidsprekers. Let bijzonder goed op kinderen want dit kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Plaats uw luidsprekers op minimaal 10 mm afstand van het systeem om te zorgen voor een goede ventilatie.
- Sluit de luidsprekers niet aan op een versterker waarvan de uitgang groter is dan de toelaatbare ingang van de luidsprekers. Door dat te doen, kunnen de luidsprekers oververhit raken en brand veroorzaken.

De productidentificatie is op de onderkant van het toestel genoteerd.



Het ontdoen van oude apparatuur.
Enkel voor de Europese Unie en landen met recycle systemen.
Dit symbool op de producten, verpakkingen en/of begeleidende documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet samen mogen worden weggegooid met de rest van het huishoudelijk afval.
Voor een juiste verwerking, hergebruik en recycling van oude producten, gelieve deze in te leveren bij de desbetreffende inleverpunten in overeenstemming met uw nationale wetgeving.
Door ze op de juiste wijze weg te gooien, helpt u mee met het besparen van kostbare hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve effecten op de volksgezondheid en het milieu.
Voor meer informatie over inzameling en recycling kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente.
Afhankelijk van uw nationale wetgeving kunnen er boetes worden opgelegd bij het onjuist weggooien van dit soort afval.

Opmerkingen over het gebruik

Om de luidsprekers te beschermen tegen schade die veroorzaakt wordt door een overmatige input van geluid, dienen de volgende voorzorgsmaatregelen getroffen te worden:

- Voorkom beschadiging door het volumeniveau in de volgende gevallen te verminderen:
  - Wanneer het geluid vervormd is.
  - Wanneer de luidsprekers janktonen van een microfoon of platenspeler, ruis van FM-uitzendingen, of continue signalen van een oscillator, testdisc of elektronisch instrument ontvangen.
  - Wanneer u de geluidskwaliteit wilt regelen.
  - Wanneer u de versterker in- of uitschakelt.
- Vermijd het om het volumeniveau te hoog in te stellen wanneer u het treble-geluid met een grafische equalizer of ongeacht welke andere bedieningsorganen verhoogt.
- Vermijd het om een overmatig hard geluid met een kleine stroomversterker uit te voeren. Dit zal de harmonische vervorming van de versterker vergroten en de luidsprekers schade berokkenen.
- De luidsprekers kunnen beschadigd raken en zullen minder lang meegaan indien u voor langere perioden geluid op hoge niveaus weergeeft.

Verzorging van het toestel

Reinig de luidsprekers met een zachte, droge doek.

- Als het toestel erg vuil is, wring dan een met water nat gemaakte doek goed uit en veeg het vuil weg. Neem het toestel vervolgens met een droge doek af.
- Gebruik geen oplosmiddelen, zoals benzine, verdunners, alcohol, reinigingsmidddelen voor de keuken, chemische doekjes, enz. Deze kunnen de ombouw vervormen of de coating doen afbladderen.

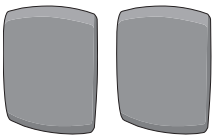
Inhoudsopgave

Veiligheidsmaatregelen **48**
Opmerkingen over het gebruik **48**
Verzorging van het toestel **48**
Accessoires **49**
Over dit toestel **49**
Installatie **50**
Aansluitingen **51**
Bevestigen van de luidsprekernetten **53**
Specificaties **53**

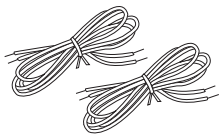
Over de beschrijvingen die in deze handleiding staan
- De afbeeldingen kunnen afwijken van uw toestel.

Accessoires

☐ **2 x Luidsprekernetten**



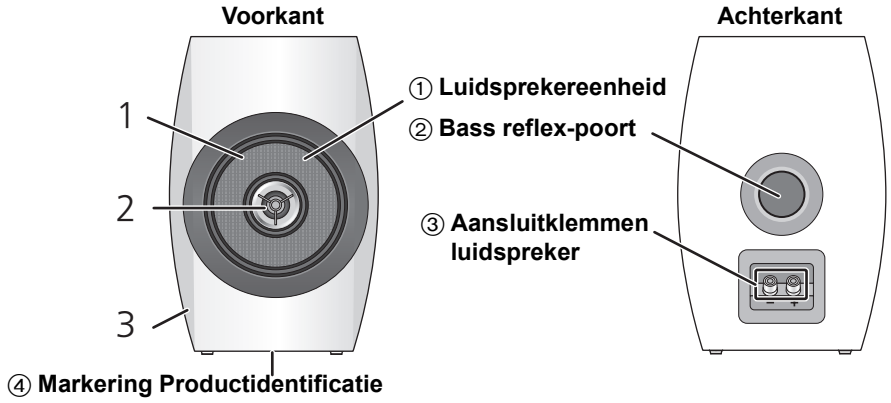
☐ **2 x Luidsprekerkabels**
(Voor controles van de werking, 1,2 m)



- De productnummers die in deze handleiding verstrekt worden, zijn correct met ingang van oktober 2014. Ze kunnen aan wijzigingen onderhevig zijn.

Over dit toestel

■ Namen van onderdelen en kenmerken van de luidsprekers



- Het modelnummer bevindt zich op de markering van de productidentificatie, op de onderkant van dit toestel.

1 **Platte coaxiale 2-weg luidsprekereenheid***1
De nieuw ontwikkelde platte, coaxiale tweeweg luidsprekereenheden (woofer en tweeter) realiseren een puntgeluidsbron. Het originele, platte woofer-diafragma van Technics verstrekt vloeiende richtingskarakteristieken over het gehele frequentiebereik, zonder pieken en dalen, en zorgt voor een superbe geluidslokalisatie en een brede geluidstrap.
*1 Aangezien het platte diafragma met koolstofvezel geweven is, heeft het platte paneelcomponent ervan een fijne wafelstructuur. Dit is echter niet van invloed op de prestaties en op andere karakteristieken van de luidsprekers.

2 **Koepel-tweeter die frequenties tot 100 kHz kan reproduceren**
Het lichtgewicht aluminium diafragma maakt de reproductie van geluid over een ultra-breed frequentiebereik mogelijk, dat zich uitbreidt tot 100 kHz. Het resultaat is een betrouwbare reproductie van audiosignalen met alle intacte nuances.

3 **De kast heeft de vorm van een entasis met hoge stijfheid.**
Ontworpen om ongewenste trillingen, weerkaatsing van diffractie en staande golven te elimineren, maakt de kast het mogelijk een betrouwbare en rijke geluidsambiance te reproduceren.

■ Aanbevolen apparatuur

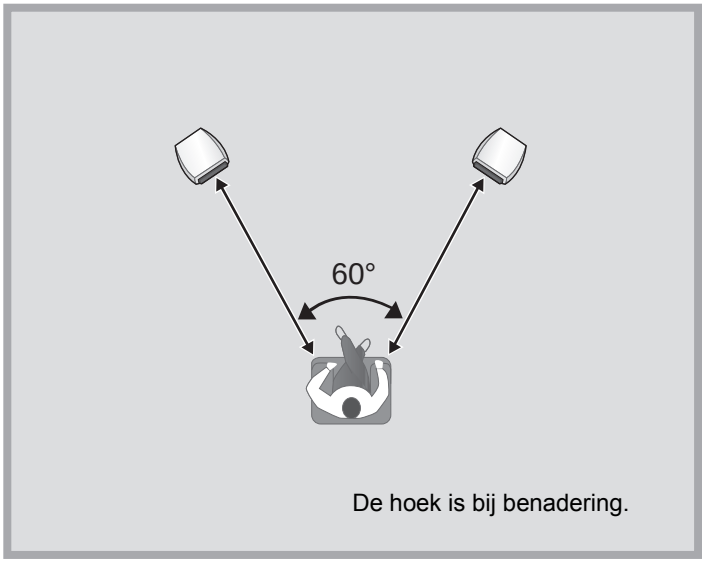
Wij raden aan (optionele) apparatuur van Technics te gebruiken voor een superieure geluidskwaliteit.

Productnaam	Modelnummer
Netwerk Audio Speler	ST-C700
Compact Disc Speler	SL-C700*2
Geïntegreerde Stereo Versterker	SU-C700

*2 Dit product is ingesteld om in maart 2015 uitgegeven te worden. (Voor Europese landen)

Installatie

bijv.



- Plaats de luidsprekers op ongeveer dezelfde afstand van de luisterpositie.
- De luidsprekers produceren het basgeluid uit de bass reflex-poorten op zowel de achterkant als de voorkant. Installeer de luidsprekers op een afstand van minstens 5 cm van de muren zodat deze de bass reflex-poorten op de achterkant niet bedekken.
- Als de luidsprekers op staanders geplaatst worden, raadpleeg dan een installatiespecialist om de luidsprekers tegen aardbevingen te beschermen.
- Houd de versterker, of ieder ander apparaat, en de luidsprekers, op minstens 1 cm van elkaar verwijderd.

■ Voor een optimale opstelling

De kwaliteit en het volume van het basgeluid, de prestaties van de geluidslokalisatie, de geluidsambiance en andere factoren die de audiokwaliteit bepalen, variëren en zijn afhankelijk van de plaats van installatie van dit toestel, de luisterpositie, de situatie van het vertrek en andere factoren. Raadpleeg onderstaande informatie wanneer u de luidsprekers installeert.

Vaststellen van de plaats van installatie.

- Zet de luidsprekers op een plat veilig oppervlak.
- Om het verschil in audiokwaliteit tussen de linker en rechter luidsprekers te minimaliseren, moeten deze zo geïnstalleerd worden dat de akoestiek (weerkaatsing en absorptie van geluid) eromheen hetzelfde is.
- Afhankelijk van hoe de luidsprekers geplaatst worden, kan het zijn dat de luidsprekerkabels niet lang genoeg zijn. Gebruik in dat geval kabels die voldoende lang zijn en een hoge audiokwaliteit verstrekken.

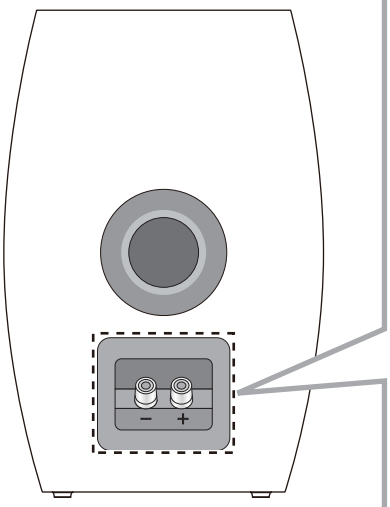
Regelen van de afstanden tussen de achterkant van de luidsprekers en de muren

Als de luidsprekers vlakbij een muur of in een hoek geïnstalleerd worden, zal het basgeluid krachtiger zijn. Als de luidsprekers echter te dichtbij een muur of een hoek staan, kunnen de prestaties van de geluidslokalisatie en de geluidsambiance verslechteren. Als dat gebeurt, regel dan de afstand tussen de luidsprekers en de muur ervóór, die tussen de 30 cm en de 60 cm moet zijn (houd er rekening mee dat de afstand tussen de luidsprekers en de zijmuren groter dan 60 cm moet zijn).

Aansluitingen

De luidsprekerkabels verbinden

● Houd de aansluitknoppen en de aansluitdoppen buiten het bereik van kinderen om inslikken te voorkomen.



① Verdraai de isolatie, die de punten van de luidsprekerskabels afdekt, om deze punten naar buiten te trekken.

② Draai aan de knoppen om ze los te zetten en steek de kerndraden in de gaten.

③ Draai de knoppen vast.

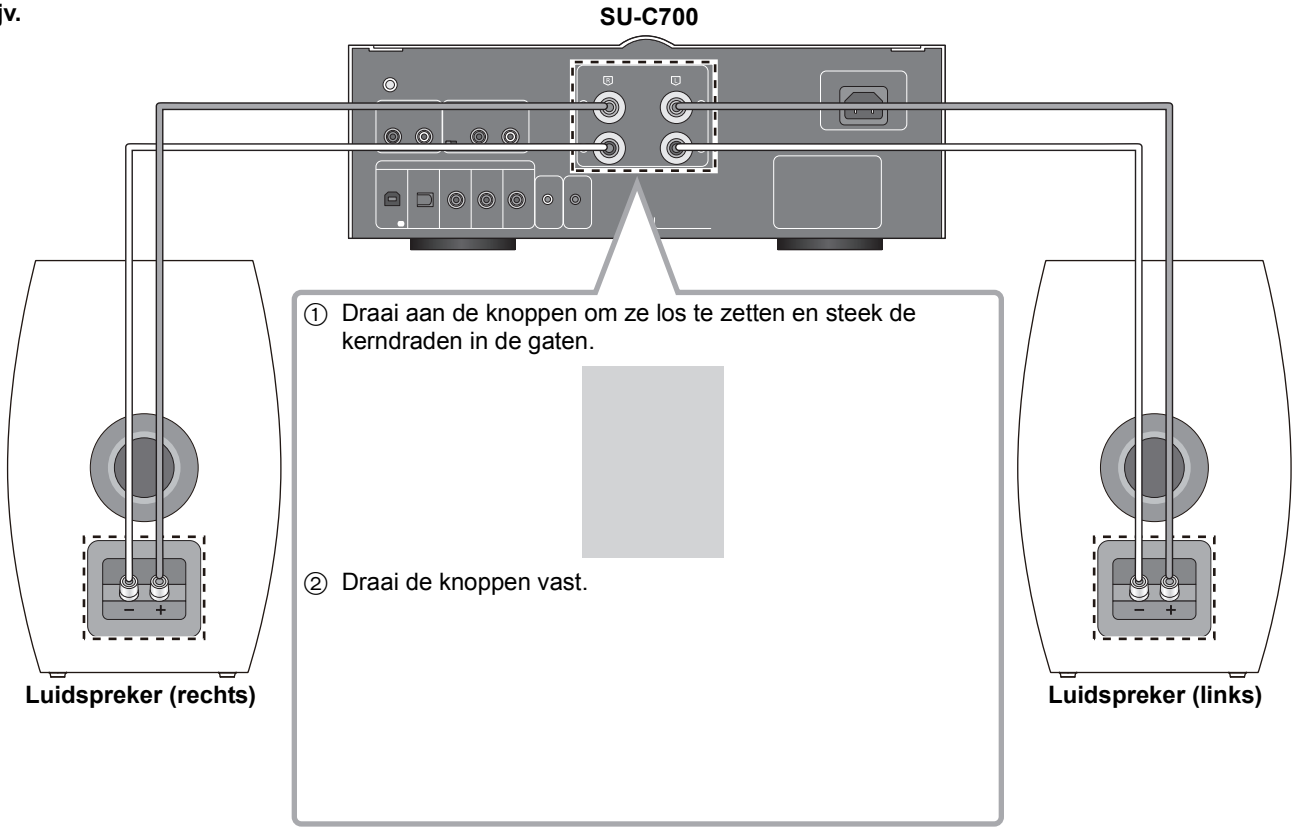
● Plaats de luidsprekers niet met de voorkant omlaag. Hierdoor kunnen de luidsprekers beschadigd raken.
● Zorg ervoor dat de polen van de luidsprekerkabels niet gekruist (kortsluiting) of verwisseld worden want hierdoor kan de versterker beschadigd raken.

● Controleer de kleuren van de (bijgeleverde) luidsprekerkabels om de linker en rechter luidsprekerkabels correct aan te sluiten. Een onjuiste verbinding kan de luidsprekers schade berokkenen.

Aansluiten op een versterker

- Schakel de versterker uit en sluit het netsnoer af voordat de aansluiting tot stand gebracht wordt.
- Raadpleeg voor details de gebruiksaanwijzing van de versterker.

bijv.

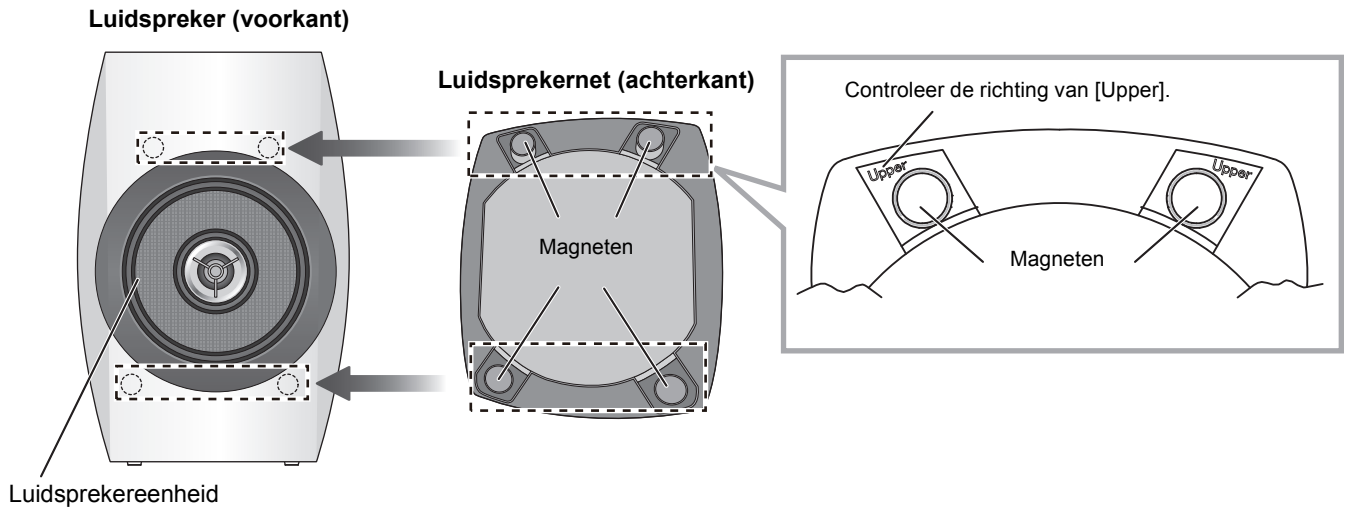


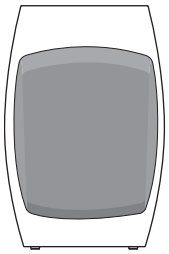
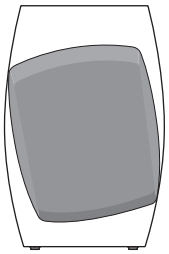
- Beweeg de luidspreker niet als de luidsprekerkabels aangesloten worden. Hierdoor kan kortsluiting ontstaan.
- Als de verbindingen tot stand gebracht zijn, trek dan een beetje aan de luidsprekerkabels om te controleren of ze stevig aangesloten zijn.
- Bedraad de polen (+/-) van de aansluitklemmen op correcte wijze. Doet u dat niet dan kan dit negatieve gevolgen voor de stereo-effecten hebben of een slechte werking veroorzaken.

Bevestigen van de luidsprekernetten

De luidsprekers zijn uitgerust met luidsprekernetten die de luidsprekereenheden tegen stof beschermen. Gebruik de magneten om de luidsprekernetten aan de luidsprekers te bevestigen.

- Bevestig ieder luidsprekernet op een wijze dat het bovenste deel van de achterkant ervan, dat met [Upper] aangeduid wordt, op de bovenkant van iedere luidspreker bevestigd wordt.
- Er zijn etiketten met instructies op de bovenkant van ieder luidsprekernet bevestigd. Verwijder deze vóór het gebruik.



WEL DOEN	NIET DOEN
	
● Bevestig de luidsprekernetten op een wijze dat ze de luidsprekereenheden volledig bedekken.	● Als de luidsprekernetten omgekeerd bevestigd worden, kan de geluidskwaliteit hierdoor verslechteren.

● U kunt van een superieure audiokwaliteit genieten door vóór het afspelen de luidsprekernetten te verwijderen.

Specificaties

Type	Coaxiaal 2 -weg 2 luidsprekers Bass reflex
Luidsprekereenheid	
Woofer	16 cm plat type×1
Tweeter	1,9 cm koepel type×1
Impedantie	4 Ω
Ingangsvermogen (IEC)	100 W (MAX) 50 W (RATED)
Geluidsdrukniveau	85 dB (2,83 V/m) 82 dB (W/m)
Frequentieband	40 Hz tot 100 kHz (-16 dB) 45 Hz tot 80 kHz (-10 dB)
Kruislingse frequentie	2,5 kHz
Afmetingen (B×H×D)	220 mm×336 mm×286 mm (bevat net 8 mm en knop achteraansluiting 5 mm)
Massa	Ong. 8,5 kg
Bedrijfstemperatuurbereik	0 °C tot +40 °C
Bedrijfsvochtigheidsbereik	20 % tot 80 % RH (geen condensatie)

- De specificaties zijn zonder voorgaande kennisgeving aan wijzigingen onderhevig.
- Gewicht en afmetingen zijn bij benadering.

Tack för ditt val av denna produkt.
Läs igenom de här anvisningarna noggrant innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för framtida bruk.
Den här produktens kabinett är snidade för hand av träarbetare. Därför kan den högra och vänstra högtalaren skilja sig något från varandra i form.

Säkerhetsföreskrifter

VARNING

- Placera högtalarna på en platt säker yta.
- Häng inte högtalarna från taket eller på väggen. Om du gör det kan det orsaka att högtalaren ramlar ned och skadar någon.
- Placera inte några föremål i basreflexportarna baktill på högtalarna. Om du gör det kan det orsaka brand eller personskador. Håll barn under noggrann uppsikt.
- Försök inte att reparera högtalarna själv. Kontakta kvalificerad servicepersonal för service.

FÖRSIKTIGHET

- Stå inte på högtalarna.
- Placera inga tunga föremål på högtalarna.
- Håll inte högtalaren i ena handen när du bär den, för att undvika skada genom att du tappar den.
- Utsätt inte högtalarna för direkt solljus, höga temperaturer, hög fuktighet och alltför mycket vibrationer.
- Utsätt inte högtalarna för regn, fukt, droppar eller stänk.
- Högtalarna och högtalarskydden använder kraftfulla magneter. Placera dem inte nära TV-apparater, datorer eller andra apparater som lätt påverkas av magnetism.
- Du kan skada högtalarna och förkorta deras livslängd om du spelar ljud på hög volym under långa tidsperioder.
- Rör inte membranen. Om du gör det kan det orsaka distortion.
- Var försiktig när barn är i närheten.
- Sätt inte in ett finger i basreflexportarna baktill på högtalarna. Håll barn under noggrann uppsikt eftersom det kan leda till personskador om de råkar göra det.
- Se till att dina högtalare är placerade minst 10 mm bort från systemet för ordentlig ventilation.
- Anslut inte högtalarna till en förstärkare med en uteffekt som är större än deras tillåtna ineffekt.
  Om man gör det kan de överhettas och orsaka en brand.

Produktens identifikationsmärkning sitter på enhetens undersida.



Avfallshantering av produkter
Endast för Europeiska Unionen och länder med återvinningssystem
Denna symbol på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte får blandas med vanliga hushållssopor.
För att gamla produkter ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska dom lämnas till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser.
Genom att ta göra det korrekt hjälper du till att spara värdefulla resurser och förhindrar eventuella negativa effekter på människors hälsa och på miljön.
För mer information om insamling och återvinning kontakta din kommun.
Olämplig avfallshantering kan beläggas med böter i enlighet med nationella bestämmelser.

Anmärkningar om användning

För att skydda högtalarna från skada orsakad av för hög ineffekt, observera följande försiktighetsåtgärder:
- Minska volymen i följande fall för att undvika skador:
  – När du spelar ljud med distorsion.
  – När högtalarna mottar tjutande från en mikrofon eller grammofon, brus från en FM-sändning, eller kontinuerliga signaler från en oscillator, testskiva eller elektroniskt instrument.
  – När du justerar ljudkvaliteten.
  – När du sätter på och stänger av förstärkaren.
- Undvik att höja volymnivån för mycket när du förstärker diskantljudet med en grafisk equalizer eller andra kontroller.
- Undvik att mata ut överdrivet högt ljud med en förstärkare med liten effekt. Om du gör det kommer det att öka förstärkarens övertonsdistortion och kan skada högtalarna.
- Du kan orsaka skador på dina högtalare, och förkorta deras bruksliv, om du spelar med hög volym under längre perioder.

Skötsel av apparat

Rengör högtalarna med en mjuk, torr trasa.
- Vrid ur en fuktad duk ordentligt för att rengöra vid svår smuts, torka av enheten och torka sedan av med en torr duk.
- Använd inte lösningsmedel inklusive bensin, thinner, alkohol, köksrengöringsmedel, en kemisk torktrasa etc. Detta kan orsaka att det yttre höljet deformeras eller att ytskiktet försvinner.

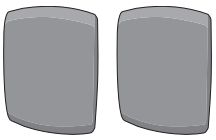
Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter 54
Anmärkningar om användning 54
Skötsel av apparat..... 54
Tillbehör 55
Om den här enheten..... 55
Installation 56
Anslutningar 57
Fäst högtalarskydden 59
Specifikationer..... 59

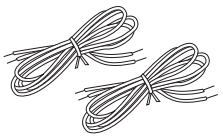
Om beskrivningarna i bruksanvisningen
- Bilderna som visas kan skilja sig från din enhet.

Tillbehör

☐ **2 x Högtalarskydd**



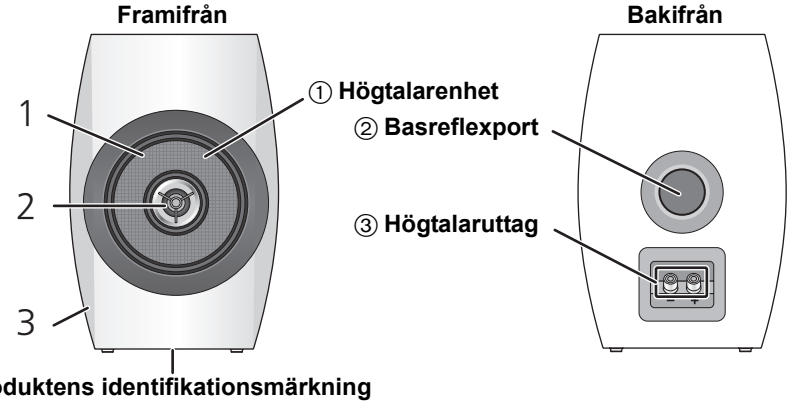
☐ **2 x Högtalarkablar**
(För funktionskontroller, 1,2 m)



- De produktnummer som anges i den här bruksanvisningen från tillverkaren gäller från oktober 2014. De kan komma att ändras.

Om den här enheten

■ Namn på olika delar och högtalarnas funktioner



- Modellnumret finns på produktens identifikationsmärkning som sitter på undersidan av den här enheten.

1 **Platt koaxial 2-vägshögtalarenhet***1
Den nyligen utvecklade platta tvåvägskoaxialhögtalarenheten (bashögtalare och diskant) skapar en punktljudkälla. Technics platta originalbashögtalarmembran ger jämna riktningsegenskaper över hela frekvensomfånget utan toppar och dalar och ger utmärkt ljudlokalisering och stor soundstage.
*1 Eftersom det platta membranet är vävt med kolfiber har den platta panelkomponenten en fin våffelstruktur. Observera att det här inte påverkar högtalarnas prestanda och andra egenskaper.

2 **Diskanthögtalare som kan återge frekvenser upp till 100 kHz**
Lättviktsmembranet i aluminium gör det möjligt att återge ljud över ett mycket brett frekvensomfång som sträcker sig ända upp till 100 kHz. Resultatet är en verklighetstrogen återgivning av ljudsignaler där alla nyanser behålls.

3 **Kabinett med lätt konvex form för hög styvhet**
Genom att det är utformat för att eliminera oönskade vibrationer, diffraktionsreflektioner och stående vågor ger kabinettet en verklighetstrogen och rik ljudåtergivning.

■ Rekommenderade enheter

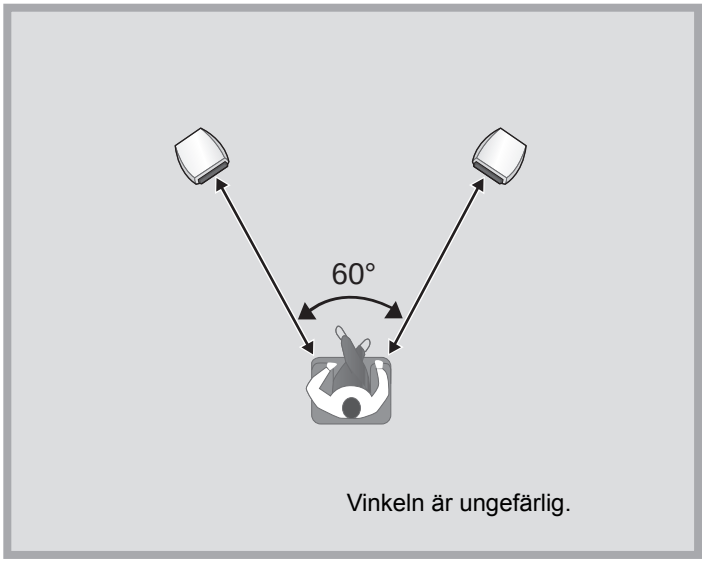
Vi rekommenderar att du använder Technics-enheter (tillval) för överlägsen ljudkvalitet.

Produktnamn	Modellnummer
Ljudspelare för nätverk	ST-C700
CD-spelare	SL-C700*2
Integrerad stereoförstärkare	SU-C700

*2 Denna produkt ska släppas i mars 2015. (För länder i Europa)

Installation

t. ex.



- Placera högtalarna på ungefär samma avstånd från platsen där man ska lyssna.
- Högtalarna alstrar basljud från basreflexportarna på baksidan såväl som framsidan. Installera högtalarna minst 5 cm från väggarna så att de inte täcker för basreflexportarna på baksidan.
- Kontakta en installationstekniker, när högtalarna placeras på ställ, för att skydda dem vid jordbävningar.
- Håll förstärkaren eller andra enheter och högtalarna på minst 1 cm avstånd från varandra.

■ För optimal placering

Basljudets kvalitet och volym, ljudlokaliseringsprestandan, ljudåtergivningen och andra faktorer som avgör ljudkvaliteten varierar beroende på var den här apparaten installeras, platsen där man lyssnar, förhållandena i rummet och andra faktorer. Se informationen nedan vid installation av högtalarna.

Att bestämma en installationsplats.

- Placera högtalarna på en platt säker yta.
- För att minska skillnaden i ljudkvalitet mellan den vänstra och högra högtalaren, installera dem så att de akustiska förhållandena (reflektion och ljudabsorption) runt dem är desamma.
- Beroende på hur högtalarna placeras kanske inte högtalarkablarna är tillräckligt långa. Använd i så fall kablar som är tillräckligt långa och ger ljud av hög kvalitet.

Justera avståndet mellan högtalarnas baksida och väggarna

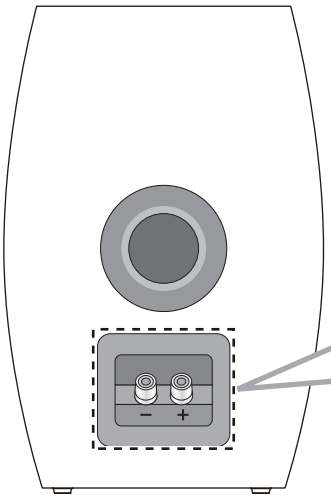
Om du installerar högtalarna nära en vägg eller i ett hörn, kommer basljudet att bli kraftigare; dock kan ljudlokaliseringsprestandan försämras när högtalarna hamnar för nära. Om det inträffar, justera avståndet mellan högtalarna och den främre väggen, vilket bör vara mellan 30 cm och 60 cm. (Observera att avståndet mellan högtalarna och sidoväggarna bör vara större än 60 cm.)

Anslutningar

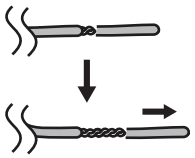
Hur du förbereder kablar och ansluter

● Förvara uttagsrattarna och uttagslocken utom räckhåll för barn, så att de inte råkar svälja dem.

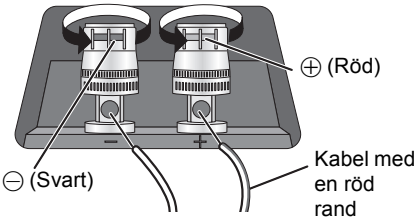
Högtalare (bakifrån)



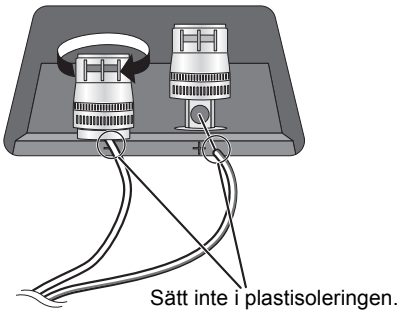
① Tvinna isoleringen som täcker högtalarkablarnas ändar för att dra ut dem.



② Vrid rattarna för att lossa dem och sätt i kablarna i hålen.

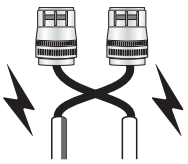


③ Dra åt rattarna.



● Placera inte högtalarna med framsidan nedåt. Om man gör det kan högtalarna skadas.
● Var försiktig så att du inte korsar (kortsluter) eller sätter högtalarsladdarnas poler på fel håll eftersom det kan skada förstärkaren.

FEL

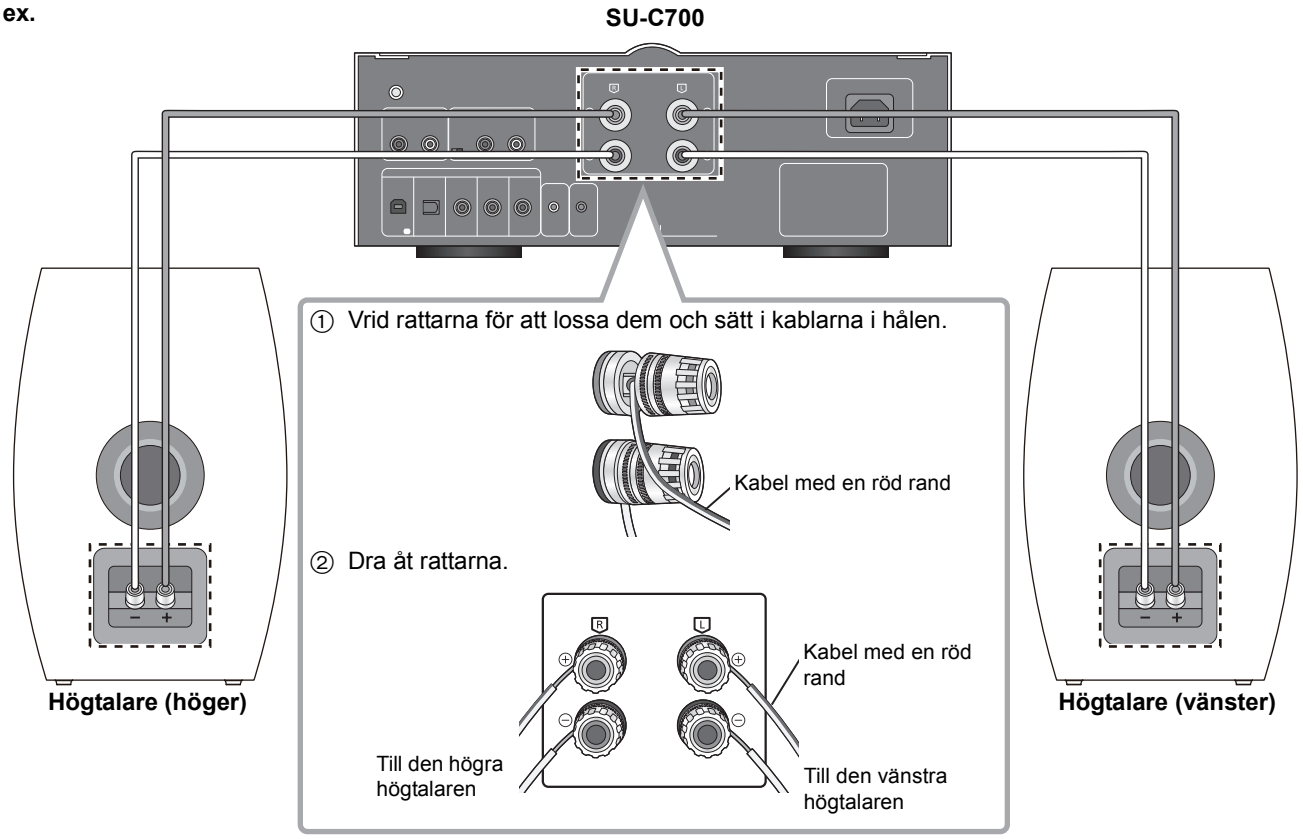


● Kontrollera högtalarkablarnas (medföljer) färger för att ansluta den vänstra och högra högtalaren korrekt. Felaktig anslutning kan skada högtalarna.

Att ansluta en förstärkare

- Stäng av förstärkaren och dra ur dess nätsladd innan anslutning.
- Se förstärkarens bruksanvisning för mer information.

t. ex.

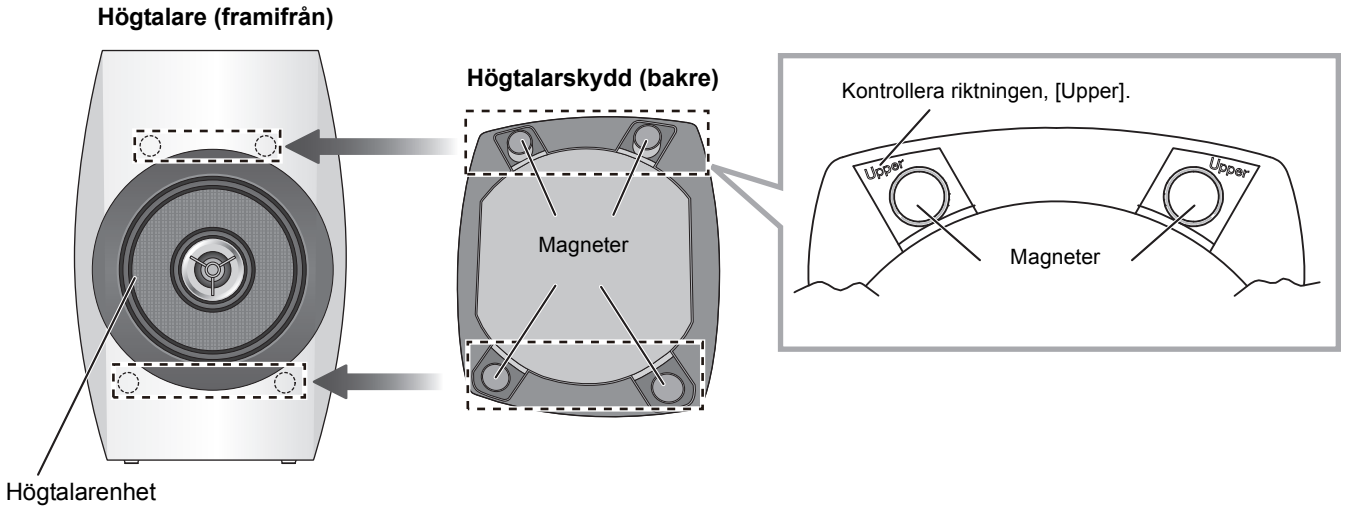


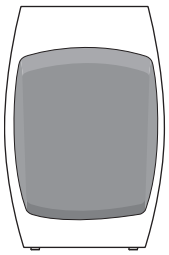
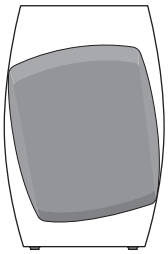
- Flytta inte på högtalaren medan högtalarkablarna är anslutna. Det kan orsaka kortslutning.
- När anslutningarna är färdiga, dra försiktigt i högtalarkablarna för att kontrollera att de sitter fast ordentligt.
- Koppla uttagens poler (+/-) korrekt. Om du inte gör det kan det orsaka negativa effekter på stereon eller funktionsfel.

Fäst högtalarskydden

Högtalarna är utrustade med högtalarskydd som skyddar högtalarenheterna från damm. Använd magneterna för att fästa högtalarskydden på högtalarna.

- Fäst varje högtalarskydd så att dess övre del som på baksidan är märkt med [Upper] fästs vid den övre delen av varje högtalare.
- Instruktionsetiketterna sitter på den övre delen av varje högtalarskydd. Ta bort dem före användning.



RÄTT	FEL
	
● Fäst högtalarskydden så att de täcker högtalarenheterna helt.	● Om man fäster högtalarskydden upp och ned kan det göra att ljudkvaliteten försämras.

● Du kan njuta av överlägsen ljudkvalitet om du tar bort högtalarskydden före uppspelning.

Specifikationer

Typ	2 vägshögtalare (2 koaxialhögtalare), basreflex
Högtalarenhet	
Baselement	16 cm platt typ×1
Diskantelement	1,9 cm diskanttyp×1
Impedans	4 Ω
Ineffekt (IEC)	100 W (MAX) 50 W (RATED)
Ljudtrycksnivå	85 dB (2,83 V/m) 82 dB (W/m)
Frekvensområde	40 Hz till 100 kHz (-16 dB) 45 Hz till 80 kHz (-10 dB)
Frekvens med korskoppling	2,5 kHz
Mått (B×H×D)	220 mm×336 mm×286 mm (inklusive skydd 8 mm och bakre uttagsrattar 5 mm)
Vikt	Cirka 8,5 kg
Variationsvidd för drifttemperatur	0 °C till +40 °C
Variationsvidd för luftfuktighet vid drift	20 % till 80 % RH (ingen kondensbildning)

- Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.
- Vikt och mått är ungefärliga.

Kiitos, että ostit tämän tuotteen.
Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttämistä ja säilytä tämä käsikirja tulevaa tarvetta varten.
Tämän tuotteen kotelot on kaiverrettu käsityönä. Sen vuoksi vasen ja oikea kaiutin saattavat poiketa hieman muodoltaan.

Varotoimet turvallisuuden takaamiseksi

VAROITUS

- Aseta kaiuttimet tasaiselle, vakaalle alustalle.
- Älä ripusta kaiuttimia kattoon tai seinälle. Kyseissä tapauksessa kaiuttimet saattavat pudota aiheuttaen henkilövahinkoja.
- Älä sijoita mitään esineitä bassorefleksiportteihin kaiuttimien takana. Näin tekeminen saattaa aiheuttaa tulipalon tai henkilövahinkoja. Ole varovainen lasten kanssa.
- Älä korjaa kaiuttimia itse. Anna huoltopalvelut tehtäväksi pätevälle henkilöstölle.

VAARA

- Älä nouse kaiuttimien päälle.
- Älä laita painavia esineitä kaiuttimien päälle.
- Älä kannata kaiutinta yhdellä kädellä, jotta vältetään vammat, jos kaiutin putoaa sitä kannettaessa.
- Älä altista kaiuttimia suoralle auringonvalolle, korkeille lämpötiloille, runsaalle kosteudelle tai liialliselle tärinälle.
- Älä altista kaiuttimia sateelle, kosteudelle, pisaroille tai roiskeille.
- Kaiuttimet ja kaiutinverkot käyttävät voimakkaita magneetteja. Älä sijoita niitä televisioiden, tietokoneiden tai muiden sellaisten laitteiden läheisyyteen, joihin magneettikenttä vaikuttaa helposti.
- Saatat vahingoittaa kaiuttimia ja lyhentää niiden käyttöikää, jos toistat ääntä erittäin voimakkaasti pitkiä aikoja.
- Älä kosketa kartioita. Se saattaa aiheuttaa säröä.
- Ole varovainen lasten läheisyydessä.
- Älä työnnä sormia bassorefleksiportteihin kaiuttimien takana. Ole varovainen lasten kanssa, jotta vältetään henkilövahingot.
- Pidä kaiuttimet vähintään 10 mm:n päässä järjestelmästä riittävän tuuletuksen takaamiseksi.
- Älä yhdistä kaiuttimia vahvistimeen, jonka lähtöteho on suurempi kuin niiden sallittu otto.
  Muutoin kaiuttimet saattavat ylikuumentua ja aiheuttaa tulipalon.

Tuotteen tunniste sijaitsee laitteen alapuolella.



Vanhan laitteen hävittäminen
Ainoastaan Euroopan yhteisölle ja maille kierrätysjärjestelmien kanssa
Tämä tuotteessa, pakkauksessa ja/tai sen mukana toimitettavissa asiakirjoissa oleva tunnus tarkoittaa sitä, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa tavallisen kotitalousjätteen sekaan.
Vanhojen tuotteiden kunnollista käsittelyä, uudelleenkäyttöä ja kierrätystä varten ole hyvä ja toimita nämä tuotteet asianmukaiseen keräyspisteeseen kansallisen lainsäädännön mukaisesti.
Niiden moitteeton hävittäminen auttaa säästämään arvokkaita resursseja ja ehkäisee ihmisten terveyteen sekä ympäristöön vaikuttavia haittavaikutuksia.
Jos haluat lisätietoja keräämisestä ja kierrätyksestä, ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin.
Tämän romun virheellinen hävittäminen voi johtaa rangaistustuomioon kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Huomautuksia käyttöön

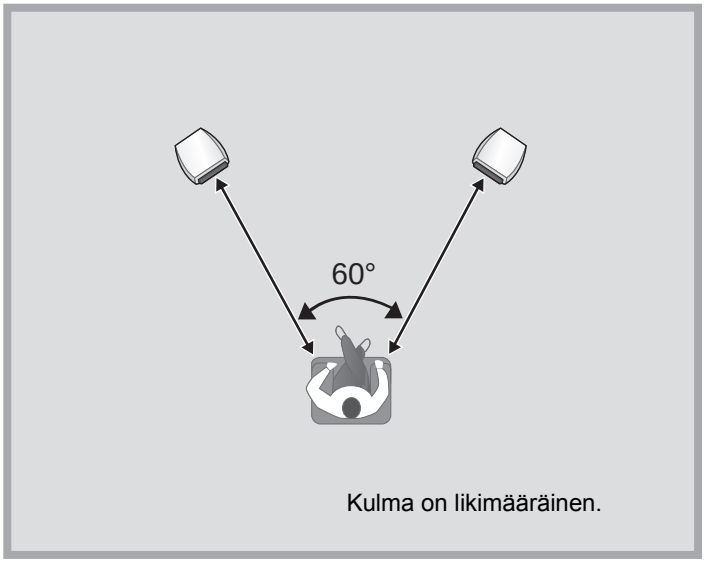
Kaiuttimien suojaamiseksi liiallisen tulosignaalin aiheuttamia vaurioita vastaan, noudata seuraavia varotoimia:
- Alenna äänenvoimakkuutta seuraavissa tapauksissa vahinkojen välttämiseksi:
  – Kun toistetaan säröytynyttä ääntä.
  – Kun kaiuttimet vastaanottavat huutoa mikrofonista tai levysoittimesta, kohinaa FM-lähetyksistä tai jatkuvaa signaalia oskillaattorista, testilevyltä tai elektronisesta instrumentista.
  – Kun säädetään äänenlaatua.
  – Kun kytketään vahvistin päälle tai pois päältä.
- Vältä äänenvoimakkuuden nostamista liian paljon, kun korostetaan diskanttiääntä graafisella taajuuskorjaimella tai muilla säätimillä.
- Vältä lähettämästä liian kovaa ääntä pienitehoisella vahvistimella. Niin tekeminen lisää vahvistimen harmonista kokonaissäröä ja se saattaa vahingoittaa kaiuttimia.
- Saatat vahingoittaa kaiuttimia ja lyhentää niiden käyttöikää, jos toistat ääntä erittäin voimakkaasti pitkiä aikoja.

Laitteen hoito

Puhdista kaiuttimet pehmeällä ja kuivalla kankaalla.
- Kun lika on kovassa, purista kostea liina hyvin ja pyyhi lika pois. Lopuksi pyyhi kuivalla liinalla.
- Älä käytä liuottimia kuten bensiiniä, ohennusainetta, alkoholia, keittiön puhdistusaineita, kemiallista pyyhintä, ym. Tämä saattaa aiheuttaa muutoksia ulkokuoren tai pinnoitteen irtoamista.

Asennus

esim.



- Sijoita kaiuttimet suunnilleen samalle etäisyydelle kuuntelupaikasta.
- Kaiuttimet lähettävät bassoäänen bassorefleksiportista takana ja edessä. Asenna kaiuttimet vähintään 5 cm etäisyydelle seinistä, jotta ne eivät peitä takana olevia bassorefleksiportteja.
- Kun kaiuttimet sijoitetaan jalustalle, varmista asennusalan ammattilaisen kanssa, että kaiuttimet suojataan putoamiselta esim. maanjäristyksen varalta.
- Pidä vahvistin tai mikä tahansa muu laite ja kaiuttimet vähintään 1 cm etäisyydellä toisistaan.

■ Optimaalista asentoa varten

Bassoäänien laatu ja äänenvoimakkuus, äänen paikannusominaisuus, äänitunnelma ja muut äänenlaatua määrittävät tekijät vaihtelevat tämän laitteen asennuspaikan, kuunteluasennon, tilan olosuhteiden ja muiden tekijöiden mukaan. Katso alla olevia tietoja, kun asennat kaiuttimet.

Asennuspaikan määrittäminen.

- Aseta kaiuttimet tasaiselle, vakaalle alustalle.
- Vasemman ja oikean kaiuttimen välisen äänenlaatueron minimoimiseksi, asenna ne siten, että niiden ympärillä olevat akustiset olosuhteet (äänen heijastuminen ja imeytyminen) ovat samanlaiset.
- Kaiuttimien sijoituspaikasta riippuen kaiuttimen johdot eivät mahdollisesti ole riittävän pitkät. Kyseisessä tapauksessa käytä haluttuja riittävän pitkiä johtoja korkealaatuisen äänen toimittamiseksi.

Etäisyyksien säätäminen kaiuttimien takaosan ja seinän välillä

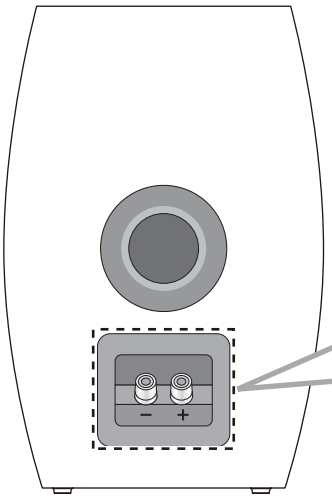
Jos asennat kaiuttimet lähelle seinää tai kulmaa, bassoääni on voimakkaampi. Jos kaiuttimet ovat kuitenkin liian lähellä sitä, äänen paikannusominaisuus ja äänitunnelma voivat heikentyä. Jos tapahtuu näin, säädä kaiuttimien ja etuseinän välistä etäisyyttä siten, että se on välillä 30 cm - 60 cm. (Huomaa, että kaiuttimien ja sivuseinien välisen etäisyyden olisi oltava suurempi kuin 60 cm.)

Liitännät

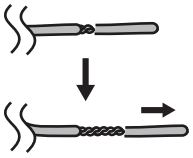
Kaiuttimen johtojen liittäminen

● Säilytä liittimien nupit ja suojukset lasten ulottumattomissa nielaisemisen estämiseksi.

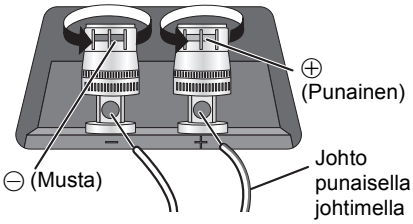
Kaiutin (taustapuoli)



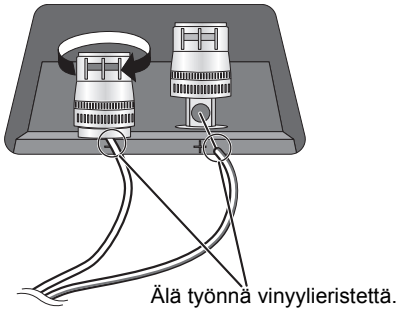
① Kierrä eristyspeitettä kaiuttimen johtojen päissä niiden vetämiseksi ulos.



② Käännä nuppeja niiden löystyttämiseksi ja työnnä johtimet aukkoihin.

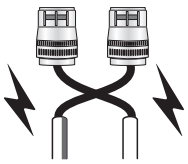


③ Kiristä nupit.



● Älä sijoita kaiuttimia etupuoli alaspäin. Niin tekemällä voidaan vahingoittaa kaiuttimia.
● Varo laittamasta ristiin (oikosulku) tai kääntämästä kaiuttimien johtojen napaisuutta, koska se voi vahingoittaa vahvistinta.

ÄLÄ

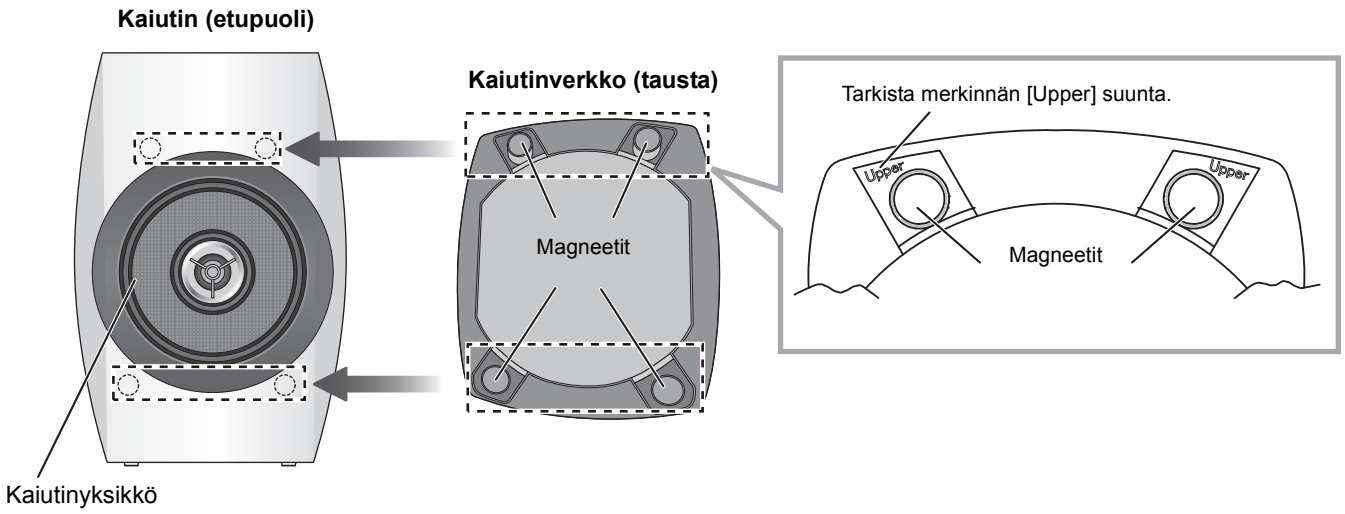


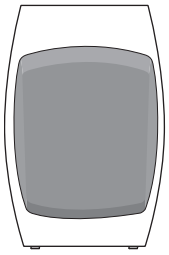
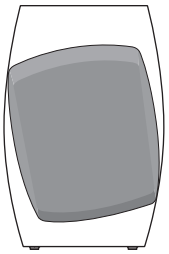
● Tarkista (toimitettujen) kaiuttimen johtojen värit liittääksesi vasen ja oikea kaiutin oikein. Väärä liitäntä voi vahingoittaa kaiuttimia.

Kaiutinverkkojen kiinnittäminen

Kaiuttimen mukana toimitetaan kaiutinverkot, jotka suojaavat kaiutinyksikköjä pölyltä. Käytä magneetteja kaiutinverkkojen kiinnittämiseksi kaiuttimiin.

- Kiinnitä kukin kaiutinverkko siten, että sen taustan ylempi, merkinnällä [Upper] osoitettu osa kiinnitetään kaiuttimen ylempään osaan.
- Ohjemerkinnät kiinnitetään kunkin kaiutinverkon ylempään osaan. Poista ne ennen käyttöä.



TEE	ÄLÄ
	
● Kiinnitä kaiutinverkot siten, että ne peittävät kokonaan kaiutinyksiköt.	● Kaiutinverkkojen kiinnittäminen ylösalaisin saattaa aiheuttaa äänenlaadun heikkenemistä.

- Voit nauttia paremmasta äänenlaadusta poistamalla kaiutinverkot ennen toistoa.

Tekniset tiedot

Tyyppi	Koaksiaalinen 2 -teinen 2 kaiuttimien bassorefleksi
Kaiutinyksikkö	
Bassokaiutin	16 cm litteä tyyppi×1
Diskanttikaiutin	1,9 cm kupumainen×1
Impedanssi	4 Ω
Tuloteho (IEC)	100 W (MAX) 50 W (RATED)
Äänenpainetaso	85 dB (2,83 V/m) 82 dB (W/m)
Taajuusalue	40 Hz - 100 kHz (-16 dB) 45 Hz - 80 kHz (-10 dB)
Jakotaajuus	2,5 kHz
Mitat (L×K×S)	220 mm×336 mm×286 mm (sisältää verkon 8 mm ja takaliittimen nupin 5 mm)
Paino	Noin 8,5 kg
Käyttölämpötila-alue	0 °C sitä +40 °C
Sallittu kosteusalue	20 % sitä 80 % RH (ei tiivistymistä)

- Tekniset tiedot voivat muuttua ilman eri ilmoitusta.
- Paino ja mitat ovat likimääräisiä.

Limited Warranty (ONLY FOR U.S.A.)

Technics Products – Limited Warranty

Limited Warranty Coverage (For USA Only)

If your product does not work properly because of a defect in materials or workmanship, Panasonic Corporation of North America (referred to as “the warrantor”) will, for the length of the period indicated on the chart below, which starts with the date of original purchase (“warranty period”), at its option either (a) repair your product with new or refurbished parts, (b) replace it with a new or a refurbished equivalent value product, or (c) refund your purchase price. The decision to repair, replace or refund will be made by the warrantor.

During the “Labor” warranty period there will be no charge for labor. During the “Parts” warranty period, there will be no charge for parts. This Limited Warranty excludes both parts and labor for non-rechargeable batteries, antennas, and cosmetic parts (cabinet). This warranty only applies to products purchased and serviced in the United States. This warranty is extended only to the original purchaser of a new product which was not sold “as is”.

Mail-In Service--Online Repair Request

Online Repair Request

To submit a new repair request and for quick repair status visit our Web Site at www.panasonic.com/support.

When shipping the unit, carefully pack, include all supplied accessories listed in the Owner’s Manual, and send it prepaid, adequately insured and packed well in a carton box. When shipping Lithium Ion batteries please visit our Web Site at www.panasonic.com/BatteryHandling as Panasonic is committed to providing the most up to date information. Include a letter detailing the complaint, a return address and provide a daytime phone number where you can be reached. A valid registered receipt is required under the Limited Warranty.

IF REPAIR IS NEEDED DURING THE WARRANTY PERIOD, THE PURCHASER WILL BE REQUIRED TO FURNISH A SALES RECEIPT/PROOF OF PURCHASE INDICATING DATE OF PURCHASE, AMOUNT PAID AND PLACE OF PURCHASE. CUSTOMER WILL BE CHARGED FOR THE REPAIR OF ANY UNIT RECEIVED WITHOUT SUCH PROOF OF PURCHASE.

Limited Warranty Limits and Exclusions

This warranty ONLY COVERS failures due to defects in materials or workmanship, and DOES NOT COVER normal wear and tear or cosmetic damage. The warranty ALSO DOES NOT COVER damages which occurred in shipment, or failures which are caused by products not supplied by the warrantor, or failures which result from accidents, misuse, abuse, neglect, mishandling, misapplication, alteration, faulty installation, set-up adjustments, misadjustment of consumer controls, improper maintenance, power line surge, lightning damage, modification, introduction of sand, humidity or liquids, commercial use such as hotel, office, restaurant, or other business or rental use of the product, or service bucrn] u y m ulp p u ind m m Nio, rr]

Limited Warranty (ONLY FOR CANADA)

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3

TECHNICS PRODUCT – LIMITED WARRANTY

Panasonic Canada Inc. warrants this product to be free from defects in material and workmanship under normal use and for a period as stated below from the date of original purchase agrees to, at its option either (a) repair your product with new or refurbished parts, (b) replace it with a new or a refurbished equivalent value product, or (c) refund your purchase price. The decision to repair, replace or refund will be made by Panasonic Canada Inc.

Technics Stereo Integrated Amp	**3 (three) years parts and labour**
Technics Network Audio Player	**3 (three) years parts and labour**
Technics Speaker System	**3 (three) years parts and labour**
Technics Compact Disc Player	**2 (two) years parts and labour**

This warranty is given only to the original purchaser, or the person for whom it was purchased as a gift, of a Technics brand product mentioned above sold by an authorized Panasonic dealer in Canada and purchased and used in Canada, which product was not sold “as is”, and which product was delivered to you in new condition in the original packaging.

IN ORDER TO BE ELIGIBLE TO RECEIVE WARRANTY SERVICE HEREUNDER, A PURCHASE RECEIPT OR OTHER PROOF OF DATE OF ORIGINAL PURCHASE, SHOWING AMOUNT PAID AND PLACE OF PURCHASE IS REQUIRED

LIMITATIONS AND EXCLUSIONS

This warranty ONLY COVERS failures due to defects in materials or workmanship, and DOES NOT COVER normal wear and tear or cosmetic damage. The warranty ALSO DOES NOT COVER damages which occurred in shipment, or failures which are caused by products not supplied by Panasonic Canada Inc., or failures which result from accidents, misuse, abuse, neglect, mishandling, misapplication, alteration, faulty installation, set-up adjustments, misadjustment of consumer controls, improper maintenance, power line surge, lightning damage, modification, introduction of sand, humidity or liquids, commercial use such as hotel, office, restaurant, or other business or rental use of the product, or service by anyone other than an Authorized Servicer, or damage that is attributable to acts of God.

Dry cell batteries are also excluded from coverage under this warranty.

THIS EXPRESS, LIMITED WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT WILL PANASONIC CANADA INC. BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES RESULTING FROM THE USE OF THIS PRODUCT OR ARISING OUT OF ANY BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY. (As examples, this warranty excludes damages for lost time, travel to and from the Authorized Servicer, loss of or damage to media or images, data or other memory or recorded content. This list of items is not exhaustive, but for illustration only.)

In certain instances, some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or the exclusion of implied warranties, so the above limitations and exclusions may not be applicable. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary depending on your province or territory.

WARRANTY SERVICE

For product operation, repairs and information assistance, please visit our Support page on:
www.panasonic.ca/english/support

IF YOU SHIP THE PRODUCT TO A SERVICENTRE

Carefully pack and send prepaid, adequately insured and preferably in the original carton.
Include details of the defect claimed, and proof of date of original purchase.

Certificat de garantie limitée

Panasonic Canada Inc.

5770, Ambler Drive, Mississauga (Ontario) L4W 2T3

PRODUIT TECHNICS – GARANTIE LIMITÉE

Panasonic Canada Inc. garantit que ce produit est exempt de défauts de matériaux et de main-d'œuvre dans un contexte d'utilisation normale pendant la période indiquée ci-après à compter de la date d'achat original et, dans l'éventualité d'une défectuosité, accepte, à sa discrétion, de (a) réparer le produit avec des pièces neuves ou remises à neuf, (b) remplacer le produit par un produit neuf ou remis à neuf d'une valeur équivalente ou (c) rembourser le prix d'achat. La décision de réparer, remplacer ou rembourser appartient à Panasonic Canada Inc.

[redacted]

La présente garantie n'est fournie qu'à l'acheteur original d'un des produits de marque Technics indiqués plus haut, ou à la personne l'ayant reçu en cadeau, vendu par un détaillant Panasonic agréé au Canada et utilisé au Canada. Le produit ne doit pas avoir été « vendu tel quel » et doit avoir été livré à l'état neuf dans son emballage d'origine.

POUR ÊTRE ADMISSIBLE AUX SERVICES AU TITRE DE LA PRÉSENTE GARANTIE, LA PRÉSENTATION D'UN REÇU D'ACHAT OU DE TOUTE AUTRE PIÈCE JUSTIFICATIVE DE LA DATE D'ACHAT ORIGINAL, INDIQUANT LE MONTANT

Headquarter Address/Adresse du siège social: Panasonic Corporation
Kadoma, Osaka, Japan
Importer for Europe/Importateur pour l'Europe: Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

For the U.S.A.

Panasonic Corporation of North America
Two Riverfront Plaza, Newark, NJ 07102-5490
http://www.panasonic.com

For Canada

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive,
Mississauga, Ontario,
L4W 2T3
www.panasonic.com

For the United Kingdom and Ireland

For Continental Europe

For Australia and New Zealand

Panasonic Corporation

Web Site: http://panasonic.net

En Cf Ge Fr It Sp Da Du Sw Fi

© Panasonic Corporation 2014
Printed in China

SQT0648-2
F1014BM2015